



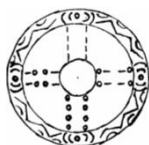
Ceremonias de Oduduwa

Tomo I

Compilado por Ernesto Valdés Jane

s e r i e
Ceremonias y Caminos de Orishas

FUENTES



**Documentos para la Historia
y la Cultura de Osha-Ifá en Cuba**





Ceremonias de Oduduwa

Tomo I

compilado por:
Ernesto Valdés Jane

Compilado por Ernesto Valdés Jane

s e r i e
Ceremonias y Caminos de Orishas

FUENTES



**Documentos para la Historia
y la Cultura de Osha-Ifá en Cuba**



Editor: Ernesto Valdés Jane

Diseño, cubierta y marcaje tipográfico: Michael Hernández López y Omar García Ruiz.

Ilustraciones: Michael Hernández López

Realización computarizada: Michael Hernández López y Omar García Ruiz

Redacción y Estilo: Julio Valdés Jane

Primera Edición: Proyecto Orunmila, 2001 (25 impresiones)

Segunda Edición: Proyecto Orunmila, 2004 (31 impresiones)

Compilado por Ernesto Valdés Jane

© Ernesto Valdés Janet (2001)

© Ernesto Valdés Jane, 2007

Omar García Ruiz,

Michael Hernández López

Julio Valdés Jane

© Sobre la presente edición

Ilé Osha Adé Yeri, 2007



A la memoria del Oló Oshún Ibú Ikolé Magín Luis Santamaría Hernández,
por insistir en continuar el camino de los estudios de Osha-Ifá.

Compilado por Ernesto Valdés Jane





A NUESTROS LECTORES

El sitio web proyecto-orunmila.org se concibió con el objetivo de satisfacer las necesidades crecientes de información que existen sobre la cultura "Lucumí" en Cuba y que es originaria del África sub-sahariana. De esta cultura también existen evidencias que se reflejan en los documentos escritos que presentamos a modo de fuentes.

Estas fuentes fueron escritas por descendientes de africanos y creyentes de su religión en Cuba. Las mismas han sido colectadas durante más de 30 años, en Regla y Guanabacoa, Ciudad de La Habana, por miembros del equipo de investigaciones histórico-antropológicas "Proyecto Orunmila", que está integrado por personal religioso con alta preparación en las especialidades científicas afines al tema religioso y muy en particular al estudio del aporte africano -Lucumí- a la cultura cubana. El "Proyecto Orunmila" es parte integrante del Ilé Osha Adé Yeri, que es una casa templo de la religión de Osha-Ifá.

En otros contextos esta religión cubana de origen africano y que hemos documentado a lo largo de más de 30 años, es denominada "Religión Lucumí", "Regla de Osha", "Regla de Ifá", "Religión de los Orishas" o "Santería". Nosotros nos referimos a ella como "La Religión Osha-Ifá".

Los Ilé Osha y los Ilé Ifá son las células fundamentales de la religión Osha-Ifá, y constituyen una institución religiosa tradicional en el contexto de la cultura cubana. Estos forman sus propias descendencias conocidas por "ramas religiosas".

Osha-Ifá es un sistema religioso de complejísima y variada expresión. Sabemos que falta mucho y que pueden existir otros documentos sobre el mismo tema y conocemos que toda la valiosa variedad de asuntos que se abordan y procedimientos de cada rama seguidos en una ceremonia concreta son de tal especificidad que resulta imposible colectarlo todo. En esto se basa el dinamismo interno de Osha-Ifá.

El "Proyecto Orunmila" ha venido colectando de forma estable y sistemática documentos que reflejan la tradición escrita de la herencia cultural de los africanos traídos a Cuba forzosamente durante la oprobiosa trata esclava. Estas investigaciones se han venido realizando desde 1972 hasta la actualidad en los términos municipales de Regla y Guanabacoa, territorios que fueron puntos de desembarque y mercado de esclavos respectivamente. Regla y Guanabacoa son un espacio relativamente homogéneo desde el punto de vista socio-económico, cultural y religioso.

Recordemos que la existencia natural de Osha-Ifá son las casas-templos y las ramas religiosas que son los que preservan toda la riqueza y sabiduría ancestral y tanto las casas templos como las ramas religiosas son las estructuras elementales de esta religión cubana.



El Proyecto Orunmila persigue con sus estudios los siguientes objetivos:

- 1- Rescatar y conservar documentos relativos al sistema oracular -Ifá, Dilogún y Biange y Aditoto-, al panteón de sus Orishas, a las ceremonias, ritos y poderes de Osha-Ifá y a su religión en general. Estos documentos fueron escritos y redactados por los descendientes de los africanos principalmente de cultura yoruba provenientes de la región del sur occidental del Sahara.
- 2- Procesar dichos documentos de modo tal que pudieran ser usados por los creyentes de Osha-Ifá como pauta religiosa y que al mismo tiempo puedan servir como fuentes para la investigación científica para especialistas en religión, historiadores, etnólogos, antropólogos, sociólogos, etnolingüistas, etnobotánicos e interesados en el conocimiento y la sabiduría que legaron los africanos y sus descendientes al Nuevo Mundo.
- 3- Dar a conocer y divulgar estas fuentes de incalculable valor para el conocimiento de la herencia cultural africana en Cuba y que en la actualidad se expande a otras latitudes en forma dinámica.

Como sabemos, Osha-Ifá es un sistema religioso muy activo que no tiene fronteras administrativas ni límites culturales, por eso el indicador tiempo funcionó perfectamente para compilar los textos. Sin embargo, el indicador espacio se hizo más complejo porque existen documentos que fueron recogidos en Regla y Guanabacoa pero, por el mismo movimiento de las familias de Osha-Ifá, esos materiales estaban vinculados a otros existentes fuera del territorio. Esto es necesario tener en cuenta para comprender algún proceso que pueda ocurrir entre lo hallado en el territorio objeto de estudio y lo que está funcionando en otras zonas como Habana Vieja, Centro Habana, Marianao y otros.

Osha-Ifá es un organismo religioso vivo y fecundo. Existen variantes y hasta concepciones diferentes sobre un mismo asunto. Esto puede ser debido a los distintos factores socio-culturales que se encontraron en la Isla y a la amplia variedad de componentes étnicos de la cultura Yoruba llegada a Cuba que intervinieron en los procesos históricos y culturales relacionados a Osha-Ifá. Sabido es que en Cuba confluyeron elementos de otras culturas, etnias y cosmovisiones religiosas. Cada uno de ellos aportó su cultura y religiosidad y, a su vez, se influyeron mutuamente de manera que ha quedado lo tendencial aceptado por muchos y áreas donde aún existen especificidades y variantes utilizadas por otros.

En la etnogénesis de la formación de la nación cubana ocurrieron y aún ocurren tales fusiones, de elementos culturales que tienen sus propias características. Nosotros aseguramos que Osha-Ifá, como se manifiesta en Cuba es, además, una religión cubana derivada de elementos fundamentalmente africanos.



Todos los documentos que posee el “Proyecto Orunmila” procedentes del contexto religioso están rigurosamente ubicados en tiempo, espacio y al sujeto que los aportó. En todos los casos se ha hecho un esfuerzo por historiar la circulación de los mismos en las familias de Osha-Ifá.

Para autentificar cada documento se han utilizado varias copias del mismo tema recogidas en diferentes casas-tempos procedentes de diferentes sacerdotes. Al mismo tiempo cada uno de los documentos ha sido cuidadosamente analizado con sacerdotes expertos. Luego, del grupo de documentos comparados se seleccionó el que funciona con la mayor precisión posible para la mayoría. De estas selecciones de documentos surgió la colección de las fuentes histórico-antropológicas denominada "Documentos para la Historia y la Cultura de Osha-Ifá en Cuba".

Estas fuentes usted las puede adquirir o leer en línea en www.proyecto-orunmila.org a un costo asequible. Las mismas le ayudarán a ampliar y profundizar sus conocimientos sobre la religión Osha-Ifá.

El sitio web proyecto-orunmila.org es parte del sistema de autofinanciamiento del "Proyecto Orunmila" y con la contribución que usted haga al adquirir o leer nuestros documentos, el “Proyecto Orunmila” podrá proseguir investigando sobre la religión Osha-Ifá y perfeccionando y ampliando las fuentes "Documentos para la Historia y la Cultura de Osha- Ifá en Cuba".

Este esfuerzo que se ha hecho contribuirá a disponer de una fuente primaria indispensable para mantener informados a los partidarios de las diferentes expresiones religiosas y culturales asociadas a Osha-Ifá.

Estos documentos conservan los textos en su concepto original y presentan la especificidad de los mismos manteniéndolos en la tradición. Esto garantiza su pureza ética y religiosa.

En nuestra sede se conservan los originales o las fotocopias de los originales de cada documento colectado y que han sido usados en la compilación de esta colección.

El Grupo de Investigaciones Histórico-Antropológicas "Proyecto Orunmila" probablemente posee el más grande y completo archivo científico organizado y religiosamente fundamentado jamás agrupado en Cuba.

Tanto la comunidad científica como la religiosa reconocen y contribuyen al prestigio siempre creciente del “Proyecto Orunmila” por la seriedad del tratamiento dado el material archivado y el respeto con que se enfoca cualquier análisis científico y/o religioso.



El “Proyecto Orunmila” certifica que estos documentos en la actualidad y en el pasado han sido de uso cotidiano de los sacerdotes de Osha-Ifá en Regla y Guanabacoa.

Inevitablemente debido a la complejidad del procesamiento de la información, podrían quedar algunas erratas. En tal caso éstas serían suprimidas oportunamente.

El “Proyecto Orunmila” gustosamente responderá las preguntas que le hagan; atenderá cualquier sugerencia y quedará agradecido de todas las ideas que puedan aportarnos.

Nuestra dirección es: <www.proyecto-orunmila.org>

Nuestro email es : <proyecto@proyecto-orunmila.org>

Ernesto Valdés Jane

Ilé Oshá Adé Yerí

Compilado por Ernesto Valdés Jane



TO OUR READERS

This web proyecto-orunmila.org has been conceived to satisfy the growing necessity for information on the “Lucumí” culture in Cuba which is, at the same time, originally from the Sud-Saharan area in Africa. Much evidence of this culture is also reflected in the written documents which we introduce as primary sources.

These sources have been written by African descendants and believers of their religion in Cuba and collected for over thirty years in Regla and Guanabacoa, (two towns located in the eastern coast of the Bay of Havana in the capital of Cuba) by members of “Proyecto Orunmila” Historical-Anthropological Research Team. This research team is made up by religious personnel with high expertise in those scientific specialties related to the religious profile and particularly, to the study of the African -Lucumí contribution to the Cuban Culture. “Proyecto Orunmila” Historical-Anthropological Research Team is a part of the Ilé Osha Adé Yerí which is a temple-house in the Osha-Ifá religion.

In other contexts this African derived Cuban religion that we have documented for over 30 years is also known as “Religión Lucumí”; “Regla de Osha”, “Regla de Ifá”; “Religión de los Orishas” or “Santería”. We refer to it as “La religión de Osha-Ifá (Osha-Ifá Religion or simply “Osha-Ifá”).

Both Ilé Osha and Ilé Ifá are essential cells in Osha-Ifá and constitute a traditional religious institution within Cuban culture. These religious cells have their own descendants or families which we know and recognize as “religious branches” (ramas religiosas or just “ramas”).

Osha-Ifá is highly complex and manifold in its own expression. We know there is still a lot to be collected, and we also know that there can be other documents on the same matter. It is very clear to us that all the valuable varieties of topics within this religion, and the procedures followed by each “branch” at a given ceremony, is of such a particular profile that it becomes almost impossible to collect them all. This is the internal dynamics of Osha-Ifá.

“Proyecto Orunmila” Historical-Anthropological Research Team has systematically been collecting documents which reflect the written tradition of the cultural inheritance of those African men and women brought forcibly to Cuba during the shameful slave trade. This research started back in 1972 and has endured all these years up to now in Regla and Guanabacoa townships, points of slave disembarkment and trade in such period of our history. Regla and Guanabacoa townships, from a cultural, religious and socio-economic point of view, comprise a relatively homogeneous area in Cuba.

Let us recall that the natural existence of Osha-Ifá is based on the templehouses (Ilé Osha-Ilé Ifá) and their descendant religious branches which preserve the ancient wisdom and richness of Osha-Ifá. Both the templehouses and the religious branches are the natural basic social frames of this Cuban religion.



“Proyecto Orunmila” Historical-Anthropological Research Team seeks for these objectives in their research:

- 1- To rescue and to preserve documents related to the oracle system (Ifá, Dilogún, Biange y Aditoto); to the pantheon of their Orishas (deities); to the ceremonies, rites and powers of Osha-Ifá, and to their religion in general. These documents were written and worded by African descendants of Yoruba culture stemmed from the west Sud-saharian region.
- 2- To process those documents to make them readable and usable by Osha-Ifá believers as religious reference and also to facilitate the work of scientific researchers such as specialists in religion, historians, ethnologists, anthropologists, sociologists, ethnolinguists, ethno-biologists and people interested in the knowledge and wisdom of the African legacy and their descendants in the New World.
- 3- To make public and spread these unvaluable primary sources to know the African cultural inheritance in Cuba which, at present, is expanding dynamically to other regions of the world.

As we all know, Osha-Ifá is a very active religious system with no administrative boundaries nor cultural limits. Consequently, analyzing the texts based upon the time they were written was no problem. However, determining where such documents were written became much more complex since we found and collected documents in Regla and Guanabacoa townships which were linked to others existing in territories different from Regla and Guanabacoa. This is due to the fact that Osha-Ifá families move in and out of places just like any other families in Cuba. This event is to be taken into consideration to understand any process which may happen between what was collected in the territories studied and what is working in regions like Habana Vieja, Centro Habana, Marianao and others.

Osha-Ifá is a prolific and alive religious organism. There are variants and even different understandings of the various aspects of the religion. This fact can be due to the various social and cultural factors present on our island. And also due to a wide variety of ethnic components of the Yoruba culture present in Cuba which contributed to the historical and cultural processes bound up to Osha-Ifá. It is well known that elements of other cultures, ethnic groups and assorted religious visions gathered in Cuba. Each of them contributed with their culture and religiosity to build up our Nation. At the same time, they influenced each other in such way that we can easily find the mingled tendencies accepted by most of them along with areas where there are particular variants used by others.



In the ethnogenesis of the formation of the Cuban Nation there have been and still there are these fusions of cultural elements that have their own characteristics. For all that has been said before, we are certain that Osha-Ifá, as it is in Cuba, is also a Cuban religion with evident African derived elements.

Each and every document “Proyecto Orunmila” Historical-Anthropological Research Team has collected during all these years and that come from a religious field, have been fully placed in time, space and subjects that provided them. “Proyecto Orunmila” Historical-Anthropological Research Team has made great efforts to historically trace the circulation of such documents among Osha-Ifá families.

The process of authenticating each collected document has forced us to use various copies of the same topic gathered at different temple-house from different priests. At the same time, each piece of paper with valuable information has been carefully analyzed and discussed with priests with great expertise in Osha-Ifá. Then, from the compared documents, we selected those that work the best way possible for the majority of believers. The great collection of primary historical-anthropological sources known as “Documentos para la Historia y la Cultura de Oshá-Ifá en Cuba” (Documents for the History and Culture of Osha-Ifá in Cuba) is the scientific and religious result of this selective process mentioned above.

You may like to have these sources or read them on line at www.proyecto-orunmila.org at a very reasonable cost. These sources would greatly help you understand, enlarge and deepen your knowledges on the Osha-Ifá religion.

Proyecto-orunmila.org web site is a part of the self-financing system “Proyecto Orunmila” Historical-Anthropological Research Team has adopted to survive and continue with this research. Your contribution by acquiring or reading our documents will greatly help “Proyecto Orunmila” in our project of rescuing and processing all the information we may find in our search for the best functional values of Osha-Ifá in Cuba. And as a result of such quest, the primary sources known as “Documents for the History and Culture of Osha-Ifá in Cuba” would continually increase in its amount of information and validity within the religious system as it works in Cuba.

This effort will make possible the availability of remarkable primary sources to keep believers and users well informed on the different religious expressions connected to Osha-Ifá.

All these documents preserve texts in their original concept and present each particular expression in the age-old tradition. This fact guarantees ethic and religious purity.



We, “Proyecto Orunmila”, keep safe all original documents or the photocopies of each and every collected document used in this compilation.

“Proyecto Orunmila” probably possesses the biggest and best scientifically organized and religiously founded archives ever grouped in Cuba.

Both the religious and scientific communities recognize and contribute to the ever growing prestige of “Proyecto Orunmila” Historical-Anthropological Research Team for the serious treatment given to all the archived material and for the respect with which we approach any scientific or religious analysis.

Herein “Proyecto Orunmila” certifies that each and every single document is in daily religious use now and this has been happening for many years. Osha-Ifá priests in Regla and Guanabacoa are the carriers of such treasure and wisdom. They use these documents.

Unavoidably, and due to the complexity of the information processing procedures, there could be a small group of misprints which will be deleted in due time.

“Proyecto Orunmila” Historical-Anthropological Research Team would gladly answer any questions and would also be pleased to receive any suggestions or ideas coming from our readers and/or Osha-Ifá believers and followers.

Our address is: <www.proyecto-orunmila.org>
eMail: <proyecto@proyecto-orunmila.org>

Ernesto Valdés Jane
Ilé Oshá Adé Yerí

Translator: Julio Valdés Jane

Compilado por Ernesto Valdés Jane



INDICE

Compilado por Ernesto Valdés Jane





Indice

Ceremonias de Oduduwa	1
Ceremonia de Oduduwa	1
Primer Paso	1
Segundo Paso	2
Juramento de las pinturas	2
Trono de Oduduwa, Atena	3
Blanco	6
Rojo	6
Azul	6
Amarillo	6
Atena del trono de Oduduwa	6
Elipse donde come Oduduwa	7
Cofre del secreto de Oduduwa	9
Enterramiento	10
Agboni	11
Brosia	12
Bromu	13
Atemoleta de Oduduwa	14
Otros Oduduwa	15
Oduduwa Ibeyi	15
Oduduwa Fatolo	15
Oduduwa Aguele	15
Oduduwa Akuarosina	15
Oduduwa Abana	16
Oduduwa Akana	16
Oduduwa Orun	16
Oduduwa Aremu	16
Oduduwa Akuesi	16
Oduduwa Baba Yegun	16
Oduduwa Orisha Ayé	16
Oduduwa Ofun Foye	16
Oduduwa Abitu Laye	17
Oduduwa Odisha	17
Oduduwa Oshanla	17
Oduduwa Ayema	17
Oduduwa Itaná	17
Oduduwa Ayalá	17
Oduduwa Dana	17
Oduduwa Diyoko	17
Oduduwa Aguema	17
Oduduwa Otopun	18
Ibeyi Lukoso	18



Ibeyi Apitiko	18
Oduduwa Ariwo	18
Oduduwa Ibaibo	18
Oduduwa Otula	18
Oduduwa Agbadekan	18
Oduduwa Ayorikan	18
Oduduwa Akanaran	18
Comida a Egun	18
Gallo	25
Adié	25
Eyelé	26
Etú	26
Consagración de Oduduwa en el cuarto	29
Ceremonia de consagración de Oduduwa en Igbodun	35
Tratado de Odua Aremu	37
Historia y herramientas de Odua Aremu	37
Por qué, cuándo y quién lo recibe	37
Ceremonia del monte	38
Comó preparar un Eleguá para Odua	38
Herramientas de Odua	39
Preparación del cuarto y trono de Odua	40
Osain	40
Día de Itá	42
Cómo atender a Odua	42
Cantos de Odua	42
Odua y sus caminos	43
Los caminos de Odua	44
Forma de hacer Osain de Odua	44
Ewé de Odua	45
Vocabulario	47

Compilado por Ernesto Valdés Jane



Ceremonias de Oduduwa

Compilado por Ernesto Valdés Jane





Ceremonias de Oduduwa

Ceremonia de Oduduwa

Teniendo ya preparado todos los elementos constituyentes de este *Orisha*:

- 1- Cofre del secreto
- 2- Cráneo de madera
- 3- *Ayé* cobo
- 4- *Eyá* de madera
- 5- Herramientas
- 6- Tinaja de *Bromú*
- 7- Tinaja de *Brosia*
- 8- Tinaja o cazuelita de *Aghoni*
- 9- *Atemoleta* de *Oduduwa*
- 10- Recipiente donde se guarda *Oduduwa*

Primer Paso

Siete días antes se le hará *paraldo* y realizará el llamado tránsito de *Oduduwa*, los que lo van a recibir.

La noche antes dormirán en el suelo antes los fundamentos que posean, con sus cuerpos embarrados de manteca de cacao, corajo, miel, aguardiente y cascarilla.

Así embarrados irán hacia el lugar del ceremonial, llevando un pollo blanco, una paloma blanca, $\frac{1}{2}$ metro de tela blanca y una vela, vestirán una ropa vieja, que será la misma que usarán el día que reciban *Oduduwa* y se enterrará en el *kutún*, se tendrá preparado un *omiero* de llantén, higo, siempreviva y salvia.

El *paraldo* se realiza de la forma corriente, solo que en la tela nada más se pondrá *Odika* y en el suelo detrás del individuo se amarrará el pollo con la tela y la paloma blanca sobre el pollo.

Después de *moyugbar* y dar cuenta de lo que se va realizar y por qué, se le entrega el pollo y la paloma amarrandose todo en la tela y se le entrega al individuo para



que lo levante y lo presente al cielo y pida. Se toma el bulto de sus manos, se limpia bien a la persona y se deja caer fuertemente detrás.

Debe morir el pollo y mantenerse viva la paloma.

Las personas que reciben saldrán todas hacia la ceiba, llevando el bulto del *paraldo*, lo pondrán allí y encenderán la vela con que se les hizo el *paraldo*, regresarán a la casa y al llegar a la puerta los estarán esperando, se les echará agua y se les soplará aguardiente en la cara, entrarán a bañarse y se vestirán de limpio, guardarán esa ropa para el ceremonial.

El *omiero* con que se bañarán es el que previamente estaba preparado. Todo esto debe realizarse de ser posible antes de las 12 del día.

Segundo Paso

A continuación se montará el trono de *Oduduwa*, en un ángulo apropiado, de ser posible a la derecha de la entrada.

Ahí se pintará la *atena* correspondiente y frente al trono la *atena* donde comerá *Oduduwa*.

Juramento de las pinturas

Se colocan las cuatro cazuelitas de pintura: blanco, rojo, azul, amarillo, en el suelo y se canta:

“*Orun Bawa
Awani Boshe
Orun Bawa*”

Se da coco y se le da sangre de una paloma a las cazuelitas.

Coro: *Eye Eyele Nile Eye*

Guía: *Awani Bawa*

Coro: *Eye Eyele Nile Eye*

Guía: *Awani Bofun*

Coro: *Eye Eyele Nile Eye*

Guía: *Awani Boshe*

Coro: *Eye Eyele Nile Eye*



Concluido el sacrificio de la paloma se canta:

Coro: *Orun Bawa Awani Boshe Orun Bawa*

Guía: *Orun Onilayeo*

Coro: *Orun Bawa Awani Boshe Orun Bawa*

Guía: *Ifá Onilayeo*

Coro: *Orun Bawa Awani Boshe Orun Bawa*

Guía: *Orunla Onilayeo*

Coro: *Orun Bawa Awani Boshe Orun Bawa*

Guía: *Odua Onilayeo*

Coro: *Orun Bawa Awani Boshe Orun Bawa...*

Así quedan consagradas las pinturas, a la blanca debe echársele polvo de palo moruro y a la roja polvo de *eyaoro*.

Trono de Oduduwa, Atena

En el ángulo escogido se pintará la *atena* sobre la cual se instalará el trono de *Oduduwa*, el oficiante se arrodilla y cantará:

Odua Ori Bawa.... Odua Abeyeyo Bawa

Guía: *Awani Boshe Odua*

Coro: *Odua Ori Bawa...Odua Abeyeyo Bawa*

Guía: *Awani Boshe Orula*

Coro: *Odua Ori Bawa...Odua Abeyeyo Bawa*

Guía: *Awani Boshe Olofin*

Coro: *Odua Ori Bawa....Odua Abeyeyo Bawa*

Guía: *Awani Boshe Shangó*

Coro: *Odua Ori Bawa....Odua Abeyeyo Bawa*

Guía: *Awani Boshe Orun*

Coro: *Odua Ori Bawa....Odua Abeyeyo Bawa.*

Se pasa a otro *súyere*:

“Jekua Orun Jekua Olorun

Wa Wa Oduduwa Ori Layeo”

El guía sigue levantando el mismo *súyere* y en vez de *Oduduwa* va intercalando los *Orishas*.



Se pasan a escribir los signos de *atena* y se canta:

Coro: *Yenye Yenye....Yenye Oyeku*

Guía: *Olorun Eggún Eyenye Oyeku*

Coro: *Yenye Yenye....Yenye Oyeku*

Guía: *Baba Oduduwa Oyeku Olorun*

Coro: *Yenye Yenye....Yenye Oyeku*

Guía: *Yenye Oyekun*

Coro: *Yenye Yenye... Yenye Oyeku*

Guía: *Orunla Ayeo Yenye Oyeku*

Coro: *Yenye Yenye....Yenye Oyeku*

Terminada de pintar la *atena* se pasa a pintar el *irawó* que cierra el trono:

Blanco: *Ile Aye Ile Aye Layeo Ile Laye*

Guía: *Baba Okun Lokun Baba Okun Lefun*

Coro: *Ile Aye Ile Layeo Ile Aye*

Rojo: *Ile Aye Ile Aye Layeo Ile Laye*

Guía: *Baba Okun Lokun Baba Okun Pupua.*

El guía va intercalando *Shangó Baba Okun Lokun Baba Okun Pupua; Osain; Olofin, Orun Olokun, Ogún, Olúo Popó, Orunla, etc. Orishas del poder de Ifá.*

El coro siempre contesta:

Ile Aye Ile Aye Layeo Ile Aye.

Amarillo: Coro: *Baba Akueri Lokun, Baba Akueri Lokun*

Guía: *Oduduwa Baba Okun Lokun Baba Okun Lokun*

Va sustituyendo *Oduduwa* por los *Orishas* del poder de *Ifá*.

Azul: 1- *Olofin Baraba Niregun*

Irawó Odua Baraba Niregun

2- *Lashupua Baraba Niregun*

Irawó Odua Baraba Niregun

El guía y el coro dicen lo mismo.



Se cubre la *atena* con *orí, efún, oñí, epó, otí*.

Guía: *Baba Oduduwa Jenimu* X
Coro: *Baba Layeo* X
Baba Oduduwa Jekua X *Layeo*

Nota: X es el producto que se está echando.

Se matan dos palomas sobre la *atena* cubierta de *orí, efún, oñí, epó y otí*.

Coro: *Eye Ebani, Boshe*
Guía: *Eye Ibashe Ibani Ibani*
Guía: *Odua Eye Ibani Boshe*

Se cubre con arena de mar y río cernidas y ligadas y se canta:

Eggún Eggungun Amari Mawa.

Se colocan los recipientes que contienen los *Odua* y se encienden dos velas:

*“Kashawa Ikoko Kashawa Ikoko
Baba Odua Itana Kawa Ina..Oo
Kashawa Ikoko.*

Antes de poner los recipientes que contienen a *Odua* sobre la arena, ésta se cubre con: *ewé* llantén, salvia y prodigiosa.

El oficiante se arrodilla y reza:

*“Oduduwa Orun Lolo...
Odua Orun Lolo...
Oduduwa Orun Lolo...”*

Un *Awó* ilumina el trono con una vela que se sostiene en su mano y el oficiante se arrodilla y reza comenzando a poner las hojas de los *ewé* señalados cubriendo el trono y canta:

*“Oduduwa Ewé Layeo Awa Eni
Oduduwa Ewé Layeo Awa Eni Awa Ení
Oduduwa Ewé Orisha Tete Layeo
Olodumare Ewé Orisha Tete Layeo”*

Ahora si se colocan los recipientes conteniendo a *Oduduwa, Bromu y Brosia*. Se encienden las dos velas y se le canta.



“Eggún Bellekun Nilorun
Eggún Bellekun Layeo”

“Eggún Bellekun Layeo
Yanya Yanya
Itana Ni Lorun Eggún
Yanya Okun

Se llaman a los *Orishas* de *Ifá*.

Frente al trono de *Oduduwa* se pinta una elipse con los mismos colores de *irawó*, cuya *atena* se dará más adelante, sobre ésta se coloca una teja de canal que permanecerá ahí hasta el día de la matanza a *Egun*, que se coloca sobre el *ashó dundún*.

A la teja se le pinta por los extremos de afuera hacia adentro, una franja blanca, roja, azul y amarilla y se canta:

Blanco

Coro: *Efún Mawa Efun Lade*
Guía: *Egun Efún Mawa Efún Mawa Egun Lade*

Rojo

Coro: *Osun Laye Efún Laye*
Guía: *Egun Osun Laye Egun Osun Laye*

Azul

Coro: *Osha Aroko Layawa*
Guía: *Egun Osha Aroko Egun Aroko Layawa.*

Amarillo

Coro: *Akueri Laye Akueri Laye.*
Guía: *Egun Akueri Laye Egun Akueri Laye.*

Atena del trono de Oduduwa

Dentro de la *atena* se escribe un círculo, alrededor del círculo se escriben los dieciséis *Meyis*.



Cofre del secreto de *Oduduwa*

Esta es la pieza fundamental de *Oduduwa*, su secreto no es la lata, sopera o cofre de madera, que escogemos para guardar este santo.

El cofre de *Oduduwa* es un recipiente de barro, que después de forrado con caracoles, se carga con los elementos del reino animal, vegetal y mineral característicos de este santo.

El recipiente de barro que se va a encofrar se le da canela, después se lava con *omiero* y se pinta en la pozueta de barro.

+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
0 0	I 0	0 0	0 0	I I	0 I	I I	I I	0 0	I I
I I	I I	I I	I I	I I	I 0	I 0	0 I	0 0	I I
0 0	I I	I I	0 0	I I	0 0	I I	I I	0 0	I I
I I	I I	I I	0 0	0 0	0 I	I I	I I	0 0	I I

Sobre el *irawó* de cuatro colores, blanco, rojo, azul, amarillo; se echa coco rayado con *epó*, *orí*, *efún*, *otí*, *oñí*, se echa en el fondo de la freidera, se clavan los 21 *ikin* chicos que miren hacia arriba y dos *otá funfún* que hayan comido con el *gungún lerí*, *lowo* y *elése* del *Egun*, se le adiciona:

- Lerí euré*
- Lerí abó*
- Lerí akukó*
- Lerí eyelé*
- Lerí etú*
- Lerí adié*
- Lerí akuario*
- Lerí ekuekueye*
- Lerí ayapa*
- Lerí eyaoro*
- Lerí eyabó*
- Lerí eyó* o parte del cuerpo
- Lerí adán* o parte del cuerpo
- Lerí ayanakún*
- Lerí agbani*
- Lerí ekú*

Todo triturado se le adiciona marfil, azufre, dos babosas, corazón de *abó* y *euré*, un murciélago, un pescadito, un camaleón, dieciséis plumas de loro, 101 pimientos de guinea, palo ramón, palo moruro, ceiba, cedro, jagüey, un ojo de un animal de cuatro patas grande, parte de las manos y de los pies del *Egun*, hueso de res, polvo de los huesos del entierro de *Oduduwa*, cáscara de huevo de paloma y gallina sacada, tierra del *kutún* asiento de *Oduduwa*, *modun modun* de



abó, de *Egun*, de *euré*, un collarito con el camino de *Oduduwa*, raíz de ceiba, de caña brava, de cedro, de granada, una mano de caracoles de *Ituto* (en su defecto normales), se tapa con un pedazo del cráneo del *Egun*, se le echa F. K. macerado y machacado en aguardiente y sangre de paloma, *bogbo ashé*, *obí*, *ero*, *osun*, *kolá*, *airá*, *anun*, *iyefá* de *Oduduwa*, rezado con los 256 signos.

Se le da sangre de *etí*, *akuaro*, *eyelé*. Y se cierra y se lleva al enterramiento sin vestirlo de caracoles.

Iyefá de *Oduduwa*: Polvo de arroz, un poquito de azufre, polvo de *ewé yanten*, de salvia, de caña brava, ceiba, cedro, granada, palo ramón, moruro; palo y hojas, yagruma, caimito, higuera blanca, campana blanca, algodón, prodigiosa, ítamo real.

Sirven los restos de lavatorios de *Oduduwa*.

Se le adiciona polvo de cabeza de pescado y de *akuaro*.

La sangre del pescado debe habersele dado a *Orun*.

Después de preparar el *iyefá* se le da *eyebalé* de *eyelé* al pie de *Orun*, también se le echa polvo de los huesos extraídos del *kutún* de asiento de *Oduduwa* y de los huesos y las espinas de las sobras de los plantes, se pueden montar hasta dieciséis cofres a la vez.

Enterramiento

Ya el cofre semi cerrado, pues este cofre puede que el *Babalawo* no tenga definido los caminos de algunos de los *Oduduwa* y a esos se les echa una capa muy ligera de cemento para poderlos abrir y agregar elementos típicos del camino y el collarito en caso necesario, los ya definidos se pueden cerrar por completo.

Se va al *kutún*, asiento de *Oduduwa*, donde vive bien profundo un cofre de *Baba Orisayé* y un cofre de *Baba Yegun*.

Se abre el *kutún* y se echa arroz o polvo de arroz, *opolopó efún*, *epó*, *oñí*, *otí*, *orí*, se pone un pedazo de tela blanca, sobre ésta una roja y se tapa con *ashó dundún*.

Estas telas llevan la *atena* de la tela del *kutún* para darle de comer a *Egun*.

Se le da, antes de taparle con la tela negra: Una paloma, una guinea, y en ocasiones si el *Oduduwa* es *Orisayé* o *Eleguedeyi*, que yo conozca, hay que darle un murciélago vivo.



Súyere para la *eyelé*: *Eyelé Nilo Agda Baba Ni Boshe*
Eyé Odua Baba Oduduwa.

Súyere para la *etú*: *Etú Furu Eni Baba Oduduwa.*

Súyere para la *adán*: *Eweni Orisha Oddua Adan.*
Baba Jekua Oniyeo.
Aghani Shangó Ni Baba Orun Ni Egun

Se encienden nueve velas sobre el *kutún*, después de echar un poco de tierra sobre el paño negro con una *atena* que tapaná los *Oduduwa*, durante dieciséis días, los animales se entierran con los *Oduduwa*, a los dieciséis días se sacan, se enjuagan con *omiero* y se visten de caracoles, los que llevan carátula, soles, etc. Se les ponen.

Así queda preparado el cofre de *Oduduwa*, secreto central y fundamental de este *Osha*. Esto no es un *inshe* como se ha dado en llamarle erróneamente.

Aghoni

Es el *Eleguá* de *Oduduwa* y a la vez su nieto. Hijo de los amores ilícitos de *Bromú* y *Yewá*.

Se puede montar en una tinaja pintada de blanco sellada, o en una cazuelita de pintura que se le hace una cara hundida con nueve caracoles en su superficie.

Su carga lleva:

- Raíces de palma, ceiba, yagruma, palmera de *ikin* de *Ifá*.
- Polvo de *bogbo lerí* de animales del cofre de *Oduduwa*.
- Polvo de dieciséis o más palos.
- Astillas de dieciséis palos sin que falte ramón, moruro, ceiba, jagüey y cedro.
- Dos *otá funfún* chicas.
- Dos *ikin* de *Ifá*.
- Un caracol *ayé*.
- Nueve caracoles *dilogún*.
- *Bogbo ashé*.
- Dos plumas de loro.
- *Omotitún*.
- Polvos de pájaros y huesos.
- Carne y plumas de gallinuela.
- Carne y piel de murciélago.
- Hueva de gallina, de paloma y de guinea.
- Madre de gallina, de paloma y de guinea.



Se cierra y se entierra tres días antes, sobre los cofre de *Oduduwa*, es decir al décimo tercer día, se le echa *iyefá* de *Oduduwa* y también puede cargar con polvo de los huesos desenterrados del *kutún* y de la sobra de los plantes.

Brosia

Su carga lleva *lerí* de *Egun*, *abó*, *akukó*, un cráneo de madera chico, *lerí* de *etú* que se le da a *Shangó*, *lerí* de *eyelé*, de *eyaoro*, de *eyabó*, de *alaguema*, dieciséis *ataré*, tres *otá* (mar, río, cementerio), dos plumas de loro, tres *ikín* de *Ifá*, dos caracoles *ayé*, murciélago, *asheses*, *ero*, *obí*, *kolá*, *osun*, *obí motiwao*, *obí edún*, *abatá airá*.

El cráneo debe ser de cedro, este *Orisha* se monta en una tinaja que va pintada de rojo, azul y blanco, como mínimo violeta, amarillo, naranja y verde, si se pudiera en franjas verticales, la tapa va con cadenas, de las que cuelgan nueve caracoles, la tinaja debe tener espacio para después de cementada la carga agregarle: cuatro *ikín* de cuatro ojos, dos *otá*, cuatro caracoles *ayé*, una mano de *dilogún* de dieciocho caracoles, cuatro conchas de mar y chapas de coco.

Hay quien estila montar *Brosia* en una tinaja como la de los *Ibeyis* y enterrarla en una tinaja como las del río.

Para montar este *Orisha* hay que llamar a *Oduduwa* y a *Olokun* con el rezo que se conozca. Se le reza a *Brosia*:

*“Brosia Adeleku Aye Akuni Wayeni
Agogo Dun Erú Lele Brosia Brausele
Ikú Agogo Agogo Lodafun Afefe Abeni.
Foroma Aguema, Yere Ashó Ague Mayere”*

Este día hay que bañarse con *omiero*, encender dos velas a *bogbo Egun* y rogarse la cabeza con *obí*, *orí*, *efún* y un pescadito. Se le pone a *Shangó* un coco abierto en dos con dieciséis *ataré* machacadas.

Se le da una *etú* con las tinajitas de *Brosia* sin cerrar, esa *etú* se le cocina sazónándola con *ataré* y jengibre y a demás sazónada a base de vino seco, se le pondrá caliente encima de *Shangó* con dieciséis bolas de ñame, se le encienden dos velas y se le canta.

El cráneo de cedro va barrenado y se le echa *iyefá* de *Oduduwa*, polvo de los huesos del *kutún*, y de las sobras, marfil, polvo de *gungún* de *Egun*, nueve *ataré*. Va enterrado en la tinaja.

En la parte superior se le hace una cara, dos ojos y una boca con tres caracoles.



Después de montado se entierra y se le da de comer *eyelé* y un pollo que no sea prieto.

En el interior de la tinaja se da sangre de *etú* que come con *Shangó*, esta paloma y el pollo se le dan a la tinajita ya terminada.

Todas las cabezas y huesos se guardan para futuras cargas.

Su collar es: Una cuenta ámbar, una amarilla y una de agua. Es un collar que se pone en la garganta de la tinaja. Sobre la cara de *Brosia* se pone una carabelita de coco a manera de sombrero.

Bromu

Su carga lleva: *gungún* de *Egun*, *lerí omotitún*, *lerí abó*, *curé* y *akukó* que se da con *Shangó*, *lerí* de *etú*, de *eyelé*, de *eyaoro*, de *eyabó*, arena *oniká*, marfil, una *alaguema* entera, dieciséis *ataré*, tres *otá* (río, mar, cementerio), dos plumas de loro, tres *ikín* de *Ifá*, *ekú*, *eyá*, *aguadó niña*, *ashé*, *obí*, *kolá*, *ero*, *osun*, *obí motiwao*, *edún*, *abata*, cuatro *airá*, *gungún ayanakún*, murciélago, un cobo chico que se incrusta en la parte superior de la tinaja con la parte de abajo hacia arriba.

La tinaja se pinta con los mismos colores que *Brosia*, pero las rayas van horizontales, lleva adornos de cadena y caracoles igual que *Brosia* y en el interior lleva los mismos elementos adicionales que *Brosia*.

Cuando se tiene preparada la carga de éste *Orisha*, dentro de la tinaja, antes de sellarla se lleva a la manigua o a un patio de tierra donde hayan matas y se le dan dos *akukó funfún* con *Shangó*.

Los *akukó* se dejan al pie de *Shangó* y sus cabezas sirven para cargar este *Orisha*.

Su collar es: Una cuenta azul y una de agua, collar para la garganta de la tinaja.

Tanto a *Bromu* como a *Brosia* se les echa *eyegbale* de *eledé* en su carga.

Cuando ambos están comiendo con *Shangó* deben de estar dentro de un recipiente con agua de mar añilada.

El día de la consagración de *Odua*, deben de comer en el agua donde se lavaron los pinceles con los que se pintó el trono. Debe ponérsele *adimú* de mariquitas y carne de puerco a ellos y a *Olokun*.

Cuando se va a monta a *Bromu* se procede igual que *Brosia*, se baña y se ruega la cabeza, se llama a *Oduduwa* tres veces y a *Olokun*, se llama a *Bromu* rezándole:



“Bromu Lerí Lele Badao Asireo Omi Kiwa, Yewá Jekua
Jey Afiboreo Iku Kuarinyeo Asireo Asu Afiedenu
Jekua Jey, Bromu Omi Ladeo Kiwa Omi”.

Atemoleta de Oduduwa

Este es el símbolo del poder de *Oduduwa* y la representación del poder que con *Orunmila* tiene en *Ifá*.

A *Oduduwa* tradicionalmente se le ha puesto una bola de billar por desconocimiento y por la similitud que la *atemoleta* de *Oduduwa* tiene con una bola de billar, pero éste es el poder que *Oduduwa* tiene del *Odun Iwori Bofun*

Se amasa la tierra del cementerio de donde se sacó el *Egun*, arena de río, de mar, *iyefá* de *Oduduwa*, *atemoleta* de *Ifá*, polvo de huesos del *kutún* y de las sobras de los plantes de *Oduduwa*, azufre, marfil, mármol hecho polvo de una sepultura, una mano de caracoles hecho polvo, *ashé* de todas clases, *ekú*, *eyá*, *aguadó*, *bogbo lerí* de las que se usan en *Oduduwa*, sangre de todas las clases, *omotitún* (en polvo), polvo de 21 o más palos, donde no falte ramón, moruro, cedro, jagüey, *orí*, *epó*, *etá eledé*, *efún*, *otí*, *oñí*, dieciséis *ataré*; se machaca un mate, un guacalote, un ojo de buey y se le agrega a la carga: ceniza de telas de todos los colores, polvo de arroz y *bogbo eré*.

A esa masa se le da forma de una bola algo más pequeña que las tradicionalmente conocidas bolas de billar, se amasa con cemento blanco y *oní ashé*, agua de río, mar, lluvia, pozo, cascada, rocío, más la sangre de una *eyelé* que se le da al agua y a la carga.

Se hacen las bolas, se pulen y se pinta el *odun* de *Iwori Bofun*, vive dentro del recipiente de *Oduduwa* y es su *atemoleta*, representación del poder de *Ifá* compartido con *Orunmila*. Lleva dentro un *ikín* de cuatro ojos y una *otá funfún*, lleva babosas machacadas.

Nota: Es bueno señalar que la *lerí* de *Egun* que se usará para montar *Oduduwa* cuando se trae de *Ilé Yewá* para *ilé*, se debe pintar un *irawó* de *Odi Ka* y al pie del asiento de *Orun* darle de comer un *akukó funfún*, una *adié* jabado, una paloma blanca, un *etú*, un *adán* vivo. Ahí comerán las *otá* que van dentro del cofre, se llama bien a *Orun*, *Olokún*, *Olofin* y *Shangó*.

Las cabezas se guardan para cargar y los animales para *oniká*.

De la parte superior de ésta *lerí* de *Egun* se cogerán dieciséis partes para las tapas interiores de los cofres, el resto se usará para las cargas de *Aghoni*, *Bromu* y *Brosia*



que acompañan a ese *Oduduwa*, también comerán las *lowo* y los *eleses* de ese *Egun* que se usarán en la carga.

Al pie de toda esas ceremonias debe estar *aragbá* o hacerse al pie de ella. Para que sea más fácil el *Awó* debe tener preparado el secreto de *aragbá* en una maceta grande en su casa, con una ceiba sembrada, que le facilita el ceremonial y le evita el tener que trasladarse a la ceiba.

Otros Oduduwa

El cobo cargado que va dentro de *Odua*, el cráneo y el pescado de madera, el herramental, las piezas se cargan con:

Afoshé gungún Egun, marfil, *afoshé* de huesos de *kutún* y las sobras de los plantes, ocho *ataré*; el cobo lleva una *alaguema* entera y se le pone un caracol como ojo.

Lleva además *bogbo ashé* e *iyefá* de *Oduduwa*.

El pescado representa el primer *Oduduwa* que apareció en el mundo en forma de pescado y dijo que debía hacerse, y el *odó* de cada *Orisha Osha Odi Ka*. El cobo es *ayé rekoto*, el mensajero que le permite comunicarse con *Orun*, *Olokun* y otros *Orishas* que llevan ésta pieza.

El cráneo es *Orí Ikú Alashona*. Su condición de *Oba Egun Ikú*.

Oduduwa Ibeyi: Collar de dieciséis cuentas blancas, una roja, una verde y dieciséis blancas. Adición a la carga: dos muñequitos de madera y *omotitún* entizado en un collarcito.

Existen *Ibeyi Pitiko* e *Ibeyi Lukuso*. Al final hay que tenerlos a los dos. Viven dentro de una jaba colgada del techo.

Oduduwa Fatolo: Collar con *dieciséis* cuentas de todos los colores, ocho blancas, una verde, una negra, ocho blancas, dieciséis de todos los colores. Lleva *lerí* de pájaros de los colores de la carga.

Oduduwa Aguele: Collar de dieciséis cuentas blancas, una negra, dieciséis amarillas. Come *adié* con *Oshún*. Lleva en la carga tripa y guía de *eleguédé*. Se remata con caracol grande de colores llamado “*Mako*”.

Oduduwa Akuarosina: Collar de dieciséis cuentas blancas, una negra, dieciséis verdes. Come *adié* con *Orunmila*. Lleva todo tipo de sangre que se pueda.



Oduduwa Abana: Collar de dieciséis cuentas blancas, dieciséis rojas, dieciséis negras. Lleva una cara rematada por una cruz, se le colocan los caracoles alrededor como si fueran flecos. Come *adié* con *Obatalá*.

Oduduwa Akana: Collar de dieciséis cuentas blancas, una negra, dieciséis verdes, una negra, dieciséis rojas, una negra, dieciséis blancas. Come *adié* con *Oyá*. Lleva adicionalmente un juego de herramientas de cedro.

Oduduwa Orun: Collar de dieciséis cuentas blancas, dieciséis negras, dos azules, dos rojas, dos verdes, dieciséis blancas. Lleva adicionalmente todo lo de *Orun*. Come todo con *Orun*.

Oduduwa Aremu: Collar con dieciséis cuentas blancas, una negra, dieciséis rojas. Representa las nubes, lleva un sol en la parte superior del cofre. Hay que extremar el cuidado de que siempre esté cubierto de tela blanca y detrás de cortinas.

Oduduwa Akuesi: Collar de dieciséis cuentas verdes, dos corales, dieciséis blancas, una roja, una negra, una roja, una negra, una roja, una negra, dieciséis verdes.

Oduduwa Baba Yegun: Collar con treinta y dos cuentas negras, una roja, una verde, una roja, treinta y dos negras. Collar con dieciséis negras, una roja, una verde, una roja, dieciséis blancas, una roja, una verde, una roja, dieciséis negras.

El primer collar se pone si la persona está jurada en *Orun*, de lo contrario se pone al segundo.

Este es el *Oduduwa* que pudre las cosas y a los *Egun* bajan a la tierra. En la carga que hay echar hueso y sangre de conejo. Come normalmente conejo y los *adimú* le gustan con olor fuerte.

Oduduwa Orisha Ayé: Collar con dieciséis cuentas de agua, dieciséis negras, una verde, una roja, una negra, una roja, una verde, dieciséis negras, dieciséis agua. En la carga lleva mandíbula de *Egun*. Tiene que ser joven.

Oduduwa Ofun Foye: Collar de dieciséis *matipó*, dieciséis blancas, dieciséis de *Orula* (verdes y amarillas) dieciséis de *Yemayá* (agua y azul) y dieciséis *matipó*.

Lleva dentro un *Inshe Osain* que se monta en dos tarros de chivo o colmillos de fiera, el *inshe* lleva: *afoshé* de *lerí* de tiñosa, escama de maja, un mate, siete ojos de pescado distintos, dos lengua de guinea, raíz de siguaraya, marpacífico y de paraíso. Come con *Olúo Popó*.



Oduduwa Abitu Laye: Collar con 101 cuentas blancas, 101 de *Orula* (verdes y amarillas), 101 ámbar de *Oshún*. En la carga del cofre lleva dos ojos de puerco y dos colmillos de perro, el puerco tiene que habersele dado a *Olokun*. Para hacer este *Odua* hay que tener *Olokun* y *Osain*. Lleva dentro del cofre un *Osain* en una tinajita con un orificio de comedero, se monta a base de hueso de conejo, gato y mandíbula de *Egun mokekere* y elementos generales de *Oduduwa*. Come gato.

Oduduwa Odisha: Collar con dieciséis cuentas verdes, dieciséis blancas y dieciséis rojas.

Oduduwa Oshanla: Collar con dieciséis cuentas de agua, una verde, dieciséis blancas, dieciséis agua, dieciséis blancas, una verde. Lleva un *ayé* cargado de *alaguema*, *eyó*, *eyaoro*. Vive fuera del cofre.

Oduduwa Ayema: Collar con dieciséis cuentas blancas, una verde, una *matipó*, cuatro corales, dieciséis blancas. En el cofre tiene que ir un *omotitún* entero.

Adicionalmente lleva dos botecitos de moruro y dieciséis guacalotes fuera del cofre. Come con *Yewá*.

Oduduwa Itaná: Collar con dieciséis cuentas blancas, dieciséis negras, una *matipó*, dieciséis blancas. Lleva fuera del cofre dos velas de plata o metal blanco y *kashá* de caracoles.

Oduduwa Ayalá: Collar con dieciséis cuentas blancas, cuatro *matipó*, una roja, una verde, cuatro *matipó*, una roja, una verde, cuatro *matipó*, dieciséis blancas. Lleva fuera del cofre una *atena* con los dieciséis *Meyis*.

En la freidera además de los signos señalados hay que poner todos los *Meyis* y darle a la carga del cofre *jiojio* y canario que lo come también después de consagrado.

Oduduwa Dana. Collar de dieciséis cuentas blancas, dieciséis *matipó*, una negra, dieciséis blancas. Lleva fuera del cofre, dentro del recipiente, tres macheticos de plata.

Oduduwa Diyoko: Collar con dieciséis cuentas rojas, dos verdes, dos rojas, dieciséis blancas, dos rojas o verdes, dieciséis rojas. Vive sobre una silla, lleva un *Inshé* con dos canillas de *Egun mokekere* entizadas con cuentas rojas. Come con *Shangó*.

Oduduwa Aguema: Collar con dieciséis cuentas blancas, una negra, una roja, una verde, una negra, dieciséis blancas. Dentro del recipiente lleva un collar todo rojo y otro mitad verde y mitad rojo. En la carga del cofre lleva un collarcito de



treinta y dos cuentas rojas y uno de dieciséis cuentas verdes y dieciséis rojas, además del collar del camino.

Oduduwa Otopun: Collar de dieciséis cuentas blancas, una negra, una verde, una negra, dieciséis blancas. Lleva dentro del recipiente una pieza que sella *obon* que se carga con *gungún* de *Egun*, azufre, *eyó*, *lerí* de *eyelé*, *aguema*, *adán*, cuaba negra, *ero*, *obí kolá*, una piedra en forma alargada vertical, cuatro *dilogunes*, además una flecha de metal blanco y una coraza.

Ibeyi Lukoso: Collar de dieciséis cuentas blancas, una negra, dieciséis blancas. Lleva un *agborán* de *Egun* que se carga con pelo de *Egun*.

Ibeyi Apitiko: Collar de dieciséis cuentas blancas, dieciséis verdes, dieciséis negras, dieciséis rojas y dieciséis agua.

Oduduwa Ariwo: Collar de dieciséis cuentas blancas, una verde, cuatro rojas, cuatro negras, una verde, dieciséis blancas. El collar lleva un cascabel o una campanita.

Oduduwa Ibaibo: Collar con dieciséis cuentas blancas, una verde, una de plata, una roja, dos de nácar, una negra, una de marfil, una negra, dos de nácar, una roja, dos de plata, una verde, dieciséis blancas. Dentro del cofre va un cráneo de madera chico cargado igual que el de afuera.

Oduduwa Otula: Collar con dieciséis cuentas blancas, dieciséis azules, una roja, una verde, cuatro negras, una verde, una roja y dieciséis blancas.

Oduduwa Agbadekan: Collar con dieciséis cuentas blancas, dieciséis verdes, una amarilla, una verde, una rayada de *Oyá*, una verde, una amarilla, dieciséis blancas. Lleva dentro del recipiente una *otá* de *Yansa*.

Oduduwa Ayorikan: Collar con dieciséis cuentas blancas, dieciséis negras, una verde, una roja, una cuenta de *gungún* de *Egun*, una roja, una verde y dieciséis blancas.

Oduduwa Akanaran: Collar con dieciséis cuentas blancas, dieciséis de agua, una verde, una cuenta de madera de ayúa, una verde y dieciséis blancas.

Comida a Egun

Después de realizarse el lavatorio de los elementos constituyentes de *Oduduwa*, se le echa a los cofres, no a las latas, *epó*, *orí*, *efún* y *oñí* para prepararlos para la matanza de *Egun* y en el cuarto.



Al echar *epó* se canta:

*Epó Ñañaña Orí.
Epó Ñañaña Odua.*

Al echar *orí* se canta:

*Oduduwa Ñañaña Orí
Orí Layawa
Orí Belekun Layawa
Orí Layawa*

Al echar *oñí* se canta:

*Oñí Ñañaña Oñí Ñaña
Odua Oñí Ñaña.*

Al echar *efún* se canta:

*Efún Ñaña Layeo
Odua Ñañare Efún.*

Al echar *otí* se canta:

*Odi Ka Otí Layeo
Oduduwa Otí.*

En esta forma se llevarán los fundamentos: Cofres, *Bromu*, *Brosia*, *Agboni* y piezas, hacia el *kutún* donde comerán con *Egun*, se trazará *Ogbe Roso* en la tierra y se abrirá un *kutún* donde quedan todos los animales que se sacrificarán, cuando quede del tamaño deseado, se trazará en el fondo *Irete Kutan* y se colocarán las telas con *atena* pintadas, primero la blanca, después la roja y por último la negra.

Sobre la negra se coloca la teja que estaba en la elipse en el cuarto y al llevarla al *kutún* se canta:

*“Mawa Mawa Lairó Mawa
Irawó Orunla Ayeo.... Irawó Irawó Ori Layeo.
Akueri Ori Layeo”.*

Sobre la tela negra se ponen nueve pescaditos, nueve pedazos de ternilla, *ekú*, *eyá*, *aguadó*, *epó*, *oñí*, *efún*, *orí*, dieciséis *ataré*, de uno a nueve mameyes, se traen todos los fundamentos religiosos, al levantar a *Oduduwa* (cofre) y durante todo el trasiego desde el cuarto hasta el *kutún* se canta:



“Baba Laye....Baba Lokun
Baba Laye....Baba Lofun”.

Cuando se coloca la teja en el *kutún* se canta:

“Irawó Irawó Ori Layeo
Akua Ori
Irawó Ori Layeo
Akua Ori”.

Para la comida de *Egun* se requiere:

- Una carnera (si recibe una *obiní*)
- Un carnero
- Un gallo, una gallina, de tres a nueve palomas y tres pollos, uno para la puerta, uno para la ceiba y otro para el *paraldo*.

Para comenzar se irá a la esquina izquierda y se dará coco llamando bien a *Egun* y a *Ashikuelu*. Se viene con una botella de *otí* regando y cantando:

Coro: “Baba Idemoro Idemoro”

Guía: *Iku Mayokun Felegua*

Coro: *Baba Idemoro Idemoro*

Guía: *Egun Mayokun Felegua*

Coro: *Baba Idemoro Idemoro*

Guía: *Ashikuelu Mayokun Felegua*

Coro: *Baba Idemoro Idemoro*

En la puerta de la casa al llegar se traza la siguiente *atena*:

+	+	+		+	+	+
0 I	0 I	0 I	+	0 I	0 0	I I
0 0	I I	I I		I I	0 0	0 0
0 I	0 I	I I	I I	I 0	I 0	I I
0 0	I 0	I 0	I 0	0 I	0 0	I 0
+	+	+		+	+	+
0 0	0 0	0 0		0 I	0 I	I 0
I I	0 I	I 0	I I	I 0	I I	I 0
0 0	I 0	I 0		0 0	0 I	I I
I I	0 0	I I		0 I	I I	I I
			I I			

Se tendrán en la puerta: *Otí, oñí, epó*, nueve *ataré*, pedacitos de *obí, ckú, eyá, aguadó*, dos velas, una mano de *obí* (cuatro cocos), un pollo.



Se echa sobre la *atena*: *Efún, oñí, epó*, se ponen los pedacitos de *obí* con *ataré*, se echa *ekú, eyá, aguadó*, se cogen los cujes de *Egun* y se golpea el suelo y se canta:

*“Akuele Orun Okuooo
Eyá Orun...
Egun Lowa”* (se repite varias veces)

Se encienden dos velas y se reza:

*“Atana Keke Ikú Egun
Atana Keke Aba Bori Boye
Boku Ikú Egun Atana Keke”.*

Se le da coco a *Egun* dándole cuenta de lo que se está haciendo; antes de tirarle coco a *Egun* el oficiante y todos los demás se arrodillan de espalda a la *atena* y se reza cantando:

“Baba Akuelele Beye Ikú”

Se toca tres veces el suelo con las palmas de las manos y el oficiante reza:

*“Egun Kaala Timbalaye Timbelorun
Yansa Olodumare Bi Okuo Olorun
Egun Wa Wa Oduduwa Akuele Mayare
Egun Ala Inku”.*

Se paran y tiran los cocos y se procede en consecuencia.

Se toma el pollo y se sacrifica sobre la *atena*, si es posible un *Awó* sonará el *eyaoro* durante la ceremonia.

Al matar el pollo se canta:

Guía: *Eye Mankio Eye Mankio*
Coro: *Éwé Eyé Eyé Mankio Onirepo Odara.*
Guía: *Ashikuelu Elegua Ooo.*
Coro: *Oguere Guere Eleguá*

Guía: *Erun Seye Erun Seye*
Coro: *Baba Egun Erun Seye*
Guía: *Okuo Oro Okuo Oro*
Coro: *Egun Awa Ikú Oro*
Guía: *Ide Moro Ide Moro*
Coro: *Baba Egun Ide Moro.*



No se le corta la cabeza, se pone en el suelo y se echa:

<i>Omí Tuto:</i>	<i>Omí Lairó Omí Lairó</i>	<i>Coro:</i>	<i>Egun Lowa</i>
			<i>Omí Lario</i>
<i>Otí:</i>	<i>Otí Lairó Otí Lairó</i>		<i>Egun Lowa</i>
			<i>Otí Lario.</i>
<i>Oñí:</i>	<i>Un batolo un batolo oñí oñí okikan</i>		
	<i>Un batolo un batolo Oñí Oñí Kokoro</i>		

Se echa *jujú* sobre la *atena*, se coloca el animal y se pregunta si *Eboadda* y el destino de ese pollo.

De inmediato se trazará el camino hacia el *kutún*: negro a la derecha, blanco a la izquierda, ya se tendrán en la puerta los animales que se van a dar en el *kutún*.

Los vivos caminan por la izquierda (blanco), los *Egun* por la derecha (negro) los *omó Orun* caminan por donde quieran, pues son seres vivos y *Egun* al mismo tiempo. Para trazar el camino se hacen dos cucuruchos con carbón machacado y cascarilla machacada y se va cantando al mismo tiempo que se reza:

*“Iyere dundún Iyere funfún.
Egun Awa Lode”.*

Otro: *“Iyere dundún Ona Lode Egun.
Iyere funfún Ona Lode Omode”.*

Antes de llegar al *kutún* se trazarán nueve rayas alternas (negras y blancas) que continúan después y mueren en el interior del *kutún*.

La procesión arranca; sobre los animales de cuatro patas se cuelgan los de pluma que se tapanán, nadie debe marchar delante de los animales, en la sogá se amarrarán hojas de *ewé ikoko*.

Al arrancar se canta:

“Efefe Lekun... Egun Ikú Maloro”.

Se avanza un tramo y se canta:

*“Agutan Shenio Shenio (si hay carnero).
Ewé Ikoko Shenio Shenio
Abo Shenio Shenio
Ewé Ikoko Shenio Shenio”.*



Al llegar a las nueve rayas se detiene el animal sobre las mismas y se llama a los *Orishas Abó Ikú*.

Coro: *Abó Agutan Shemio Shemio.
Ewé Ikoko Egun Shemio Shemio.*

Guía: **Orun** *Okuo Oro Ayerun Orun Egun Shemio Shemio.
Ewé Ikoko Shemio Shemio.*

Yansa *Yansa Bekun Oyá Bekun Egun....*

Yewá *Otowo Lode Egun Yewá Lekun Egun.*

Olokun *Orilashe Waiku Olokun,
Egun Shemio Shemio*

Osain *Amawa Ikú Osain Egun...*

Ashikeulu *Aweta Mayeye Eni Lokun Ori Boroshe
Ashikuelu Egun.*

Oduduwa *Kelekun Maye, Egun*

Orunmila *Adele Gueyo Omolo Yeku, Egun*

Se sigue hasta el borde del *kutún* cantando:

*“Abó Agután Shemio Shemio.
Egun Ewé Ikoko Shemio Shemio”.*

Se da coco a *Egun* por un solo *Awó*, ya están presentados hasta los fundamentos religiosos señalados al principio, además estará *Shangó*, que comerá con *Egun* y *Oduduwa*.

Bromu y *Brosia* estarán dentro de un recipiente con el agua que se enjuagaron los pinceles, se amarra el *abó* y lo sopla el *Awó* que da los *Oduduwa*, se sacrifica el *abó* y se canta, antes de enterrar el *abó*:

Guía: *“Ewé Eh ... Akuarere
Akuarere Akuarere
Abó Bogho Ni Bakuevo
Ikú Awa Orun... Wawani Odua
Abó Eh... Akuarere (2 veces).*

Coro: Repite lo mismo



- Guía: *Nakina Nakina Lorun...*
Coro: *Nakina Lorun Bara Nakina*
- Guía: *Yawesen Yawesen Ikú Lorun*
Coro: *Bara Yawese Yawese Lorun Bara Ya*
- Guía: *Oku Orun Nakina Nakina Lorun*
Coro: *Bara Nakina Nakina Lorun Wese*
- Guía: *Ogún Shoro Shoro*
Coro: *Elegbá...Eyegbale Kororo*
- Guía: *Eye Mankio Eye Mankio*
Coro: *Eweye Eye Mankio Ni Arepo Odara.*
- Guía: *Ashikuelu Eleguá...Oo*
Coro: *Oguere Guere Eleguá...Oo.*
- Guía: *Ikú Yere Ikú Yere.*
Coro: *Eye Ikú Yere*
- Guía: *Lakun Fa Okuo Orun*
Coro: *Eye Okuo Orun.*
- Guía: *Erun Seye Erun Seye*
Coro: *Baba Egun Erun Seye.*
- Guía: *Idemoro Idemoro*
Coro: *Baba Egun Idemoro.*
- Guía: *Eye Ni Saguere Eye Ni Lekun*
Coro: *Eye Ni Saguere Eye Ni Lekun.*
- Guía: *Eye Ni Lekun Eye Ni Lekun Laye*
Coro: *Eye Ni Lekun Eye Ni Lekun Laye.*
- Guía: *Okuo Oro Okuo Oro*
Coro: *Egun Awa Ikú Okuo Oro.*

Al cortar la cabeza se canta:

*“Ingua Inle gungún Siguadele
Lelere Lerí Abo
Abo Elese Olorun.*



*Ingua Inle gungún Siguadele
Lerere Okuo Oro”.*

En caso de carnera: En los casos de *Awó Ogbe Ate* y *Odi Oro* que sean los plantados o que reciben o se jurasen en *Orun* hay que dar un chivo viejo berrenchinoso a *Okuo Oro* y se le canta:

Eyé Beniye Oúnko
Coro: *Eyé Beniye Oúnko*
Eyé Egun Awa Ikú

Lelekun Lekun Eran Unyen
Coro: *Okuo Oro Lekun Eran Unyen.*

Este chivo se da con gallo, antes del carnero o carnera y después se sigue normalmente.

Gallo:

Guía: *Akukó Mankio Akukó Mankio*
Coro: *Eweye Ikú Odara Akukó Mankio.*

Otro para el gallo:

Otros: *Akukó Egun Akukó Akukó Egun Akukó.*

Otros: *Obana Yire Awa Lode.*
Akukó Egun Akukó,

Coro: *Akukó Egun Akukó.*

El guía levanta:

Guía: *Obana Yire Awa Lode*
Coro: *Akukó Egun Akukó.*

Improvisa y menciona nombres de *Egun* familiares y principales.

Adié:

Guía: *Adié Ikú Yere.*
Coro: *Ayere Adié Ikú Ayere.*

Otro: *Eyé Adié Majun Egun Ikú*
Eyé Adié Majun Egun Ikú



*Olorun Junimu Addié Egun
Eyé Adié Majun Egun Ikú*

Coro: Repite lo mismo.

El guía levanta:

Guía: *Olorun Junimu Egun*

Coro: *Eyé Adié Majun Egun Ikú*

Eyelé:

Guía: *Eyelé Nireo*

Coro: *Egun Eyelé Nilorun*

Guía: *Akorelaye Nireo*

Coro: *Egun Awá Nilorun*

Otro: *Eye Eyelé Eye*

Coro: *Egun Wa Ikú*

Eyelé Eye

Otro: *Egun Eye Eyelé Nireo (2)*

Oba Ikú Mosawele

Egun Eye Eyelé Nileo.

Otro: *Eyé Birele Eyé
Eyelé Egun Awaniko*

El guía levanta:

Coro:

Oba Ikú Mosawele

Egun Eye Eyelé Nireo

Otro: *Eyé Eyelé Olodumare*

Coro: *Eyé Eyelé dundún Bawa*

Guía: *Oni Aberegún.*

Etú:

Etú Bale Awa Egun

Egun Eyé Etú Aloroloye

Orun Etú Bawelege Egun

Egun Eyé Etú Akoroloye

Otro: *Etú Bale Etú Bale*

Etú Lerí Etú Ilé.

Okuo Orun.

Terminada la matanza de los animales a *Egun* en el *kutún*, se le dará un pollo a la ceiba que se pondrá en una maceta consagrada al pie del *kutún*, de no haberse hecho el *kutún* al pie de una ceiba se canta:



Coro: *Baba Yomini Baba Aragbá Yomini.*

Guía: *Aragbá Shangó Shangó Yomini
Shangó Yomini Shangó Yomini
Oduduwa Yomini Aragbá Yomini.
Egun Yomini Aragbá Yomini
Orisaye Yomini Aragbá Yomini
Obeyi Yomini Aragbá Yomini.*

Y se van dando nombres de *Oduduwa* del *Awó* plantado y de los que están consagrado.

Se pasa a dar a *Egun* y a *Obona* los *adimú*: nueve platos con *ekrú*, *akará*, *ekrú aró*, *adalú*, *akrurú*, *addó ishú*, *addó ogedé* y otros *adimús* que puedan ser, si son contables en número de nueve, se canta:

“*Bogbo Wanishe Bogbo Wanishe nombre del adimú
Egun Olodumare Bogo Wanishe*”

Se vierte el contenido de los platos en el *kutún* y se pasa a romper los platos. Deben ser nueve y se canta:

“*Omó Alawó Oyare Fiedenu Agofao Agofao
Omó Alawó Oyare Fiedenu Agofao Agofao*”

Se pregunta a *Egun* si *ehoadda* y se tiran los cocos al *kutún*.

Se le canta a *Yewá*, *Oyá*, *Oduduwa*, y a *Egun*.

Antes de cantarles se debe hacer el juramento de *Oduduwa*.

Durante toda la ceremonia de comida de *Egun*, los que reciban tendrán una *itaná* encendida en la mano.

Cuando *Egun* diga *eboda*, el padrino que de los *Oduduwa* llamará a cada uno de los que reciban por su nombre, éstos contestarán “Señor” y les harán saber que han dado el primer paso en los conocimientos y ceremonias de *Oduduwa*, que estos no pueden ser revelados a quienes no posean este *Orisha*, si están dispuestos a guardar este secreto y defenderlo a costa de su vida.

Besarán la vela y la tirarán en el *kutún* que si faltan al juramento irán a pasar al *kutún osikú* de *Egun Ikú*.



Se hace *oro* a *Egun*, *Oyá* y *Oduduwa*. Todos echarán *efún* en el *kutún* y se canta:

“*Baba Lodo Nilefun Baba Lodo Nilefun
Nilefun Manile Baba Lodo Nilefun*”.

Se echa un poco de tierra en el *kutún*, pero no se tapa completo.

Se hace *paraldo* con un pollo, se limpia a todos y se canta:

“*Sarayeye Bakuno Ikú Egun Lona.
Onire Onire Ikú Paraldo Alado
Onire Onire Ikú Paraldo Asomo*”.

Se tira el pollo con fuerza al suelo para que se muera y se echa en el *kutún*, el oficiante soplará *otí* en la nuca de los que se van limpiando al soplará al aire.

Se lavarán todos la cara, manos y brazos con *omiero* de *aberikunló*, puede llevar algarrobo, sargazo, albahaca, etc.

Los que no estén iniciados en *Orun* no deben echarse de este *omiero* ni en la cabeza y ni en la nuca. Terminado el lavado, se va regando éste *omiero* desde el *kutún* hasta la puerta y al llegar lo que queda se tira para la calle y se va cantando:

“*Feleya Aun Feleya
Egun Oku Oro*”.

En el *kutún* donde comió *Egun* deben echar las ropas de los iniciales, las del tránsito de *Oduduwa* y la *eyelé* que se le dio a cada uno en la *lerí* al lavarla. Cuando se echa tierra en el *kutún* se canta:

“*Iba Kolaye, Iba Kolaye*

Coro: *Awa Inle... Iba Kolaye*

Después de semitapado el *kutún* se encienden nueve velas con sus correspondientes *súyere*.

Terminado todo y retirado los fundamentos religiosos hacia la elipse, donde comerá *Oduduwa* en el cuarto, se le pondrá flores a *Egun* y se le canta:

“*Sesese Ewé Mawa Ikú, Sesese Ewé Eweo
Ikú Awa Egun, Sesese Eweo
Nilegun Ala Iguí, Egun Oyu,
Ala Iguí, Egun Nilegun Ala Iguí*”.



Se echa agua en el *kutún* y se canta:

“*Omí Egun Omí Fun
Omí Koyebi Olofun
Afeleye Obana Omí Tuto, Omí Lario*”.

Consagración de Oduduwa en el cuarto

Oduduwa tiene diversas formas de ser consagrado en el cuarto, está en dependencia del *odun* que se utiliza para la realización del ceremonial. Ejemplo si se da por:

Baba Eyiogbe: Come carnero en el cuarto y *Shangó* come del *abó*.

Odika o Ikadí: Come carnero en *kutún*, hay que dar *ayapa* a *Egun* en el cuarto. Si se quiere sólo se dan animales de plumas.

Obe Tua y Otura Niko: Se da carnero en el cuarto igual que *Eyiogbe*.

Oragún: Hay que dar dos chivas, *euré* y *aké*, hay que dar primero dos gallos a *Shangó* que no come *euré*.

Ogbe Ate y Odi Oro: Hay que dar *ounko* viejo en el *kutún*.

La forma más generalizada que se viene utilizando es la de *Oragún*, es la más conocida, pero es imprescindible utilizarla si alguno de los que reciben tiene *odun Oragún* u *omoluo* de *Ifá* o en el ángel de la guarda.

Se traen todos los elementos religiosos del *kutún* hacia el *Igbodun Oduduwa* y se colocan en las elipses que están frente al trono, se puede usar un comedero general para todos los *Oduduwa*, cofres y piezas, o comederos individuales, para evitar confusión con los cofres del secreto y para que cada iniciado le de *eyebale* de su *lerí* a *Oduduwa*.

A la derecha de la elipse se traza un círculo de seis vueltas concéntricas: blanco, rojo, blanco, rojo, blanco y rojo, donde se colocará a *Shangó*, si se consagra con *abó* se pega bien a la elipse para que coma directo del *abó*.

Si es con *euré* se hace un poco retirado y habrá que darle dos *akukó* aparte.

El *abó* entra con dos gallos, si es *euré* entra cada uno con dos gallinas, si se da *abó* hay que dar gallinas solas para *Oduduwa* y a las *awofakan*.



En la elipse donde comerán estarán los cofres, las herramientas, las piezas de madera, los caracoles, los collares, *Shangó* a la derecha, *Bromu* y *Brosia* dentro de los recipientes con agua añilada o el agua donde lavaron los pinceles; alrededor, habrán sembradas dieciséis *itaná* que dejan espacio al frente para la maniobra de *eyegbale* al *lerí* sobre *Oduduwa*. Dos platos con coco e *igba* con *omí*.

Se visten con tela blanca y *mariwó* los animales de cuatro patas. Se le cuelgan al cuello los animales de plumas que se darán.

Se tendrán en el cuarto dieciséis *eyelé*, dos *etú*, cuatro gallinas si se va a dar *abó*. Si se da *abó* estas gallinas se pueden comer, pues el *adekulala* se hace con los gallos.

Se inicia la marcha del *kutún* hacia el *Igbodun* con los animales.

En la puerta habrán dos *Awó* con dos mazos de hierbas: salvia, yanten, higo y prodigiosa, que irán limpiando a todo el que entre.

Los iniciados llevarán en la mano cada uno una paloma blanca y se canta:

“*Ewé Wemilo Ewé Wemilo*
Abó O Euré Wemilo
Akukó Wemilo Akukó Wemilo
Adié Wemilo Adié Wemilo
Eyelé Wemilo Eyelé Wemilo
Etú Wemilo Etú Wemilo
Ewé Wemilo Ewé Wemilo”

Todos entran y se arrodillan, dos *babalawos* le darán *obí* a *Oduduwa* (no se obtienen signos en este *obí*)

Se prenden las velas:

Coro: *Itaná Egun Lelefun Baba Odun Egun Lelefun.*

Guía: *Baba Meyis Itaná Lelefun.*

Se le da *otí* a *Oduduwa*:

Odi Ka Otí Layeo
Awa Odua Otí.



Siempre antes de darle coco se le da *otí* y antes de dar *obí* se le canta:

“*Ori Bawao Odupue Odupue
Obí Odua Ori Bawao*”.

Se le da coco, se *moyugba*, llamada:

“*Baba Oyekun Kadeo, Oduduwa Kawa Loma.
Odudu Orisa Ayé Baba Yegun
Aremú Abeyi Layé Kana Kana*”

(Menciona los nombres de los iniciados)

“*Akua Ala Bogbo Osogbo Unlo,
Umbo Awa Ala Ala Ni Oduduwa Bogbo Iré*”.

Se reza: *Ogbe Di, Ogbe Sa, Oshe Bile*. Se intercambia *obí* y se tira a dos manos. Buscando “*Alafía, Etawa, Eyeife...*” letras del coco.

En la elipse sobre un tablero estarán las *awofakán* de *Oduduwa*. Después de obtenida la respuestas del *obí*, se canta:

“*Eru Areodua... Eru Are... Eru Are Owo,
Eru Are Owa... Eru Are Arikú Babawa*”.

Se canta: “*Emi Tembelere Okun, Emi Tembelere Okun, Baba Meyi
Odua Beotiti Emi Tembelere Okun (hasta Oragún).
Odua Odara Eni Odara Moyunkayo Mama Yankelepo*”.
Baba rezo Meyi Odua Odara.....(hasta Oragún).

Se amarra el animal de cuatro patas que soplará el padrino, todos tocan su *lerí* con el animal y se canta lo mismo para *abó* que para *euré* o *aké*.

Guía: *Ori Mawa Sarayeye*.

Coro: *Sarayeye Orun Layeo*.

El padrino sopla con seis *ataré* y se procede a matar el animal.

Antes de enterrar *obé*.

Abo

Ewé Eh... Akuarere

Akuarere Akuarere

Abo Bogbo Ni Bakuebo

La chiva madre en lugar de *abó*

Se canta *euré*



Ikú Awa Orun...Wawani Odua La chiva virgen en lugar de *abó*
Abo Eh...Akuarere (2 veces) Se canta *aké*

Se entierra *obé* y se canta:

Abó: Guía: *Kalekun Mawa Kalekun Mawa.*
 Coro: *Baye Baye, Baye Orun*

Chivas: *Odua Niye Odua Niye*
 Eye Odua Niye.

Cortar *lerí abó*:

Oru Ochicheo, Oru Ochicheo

Otro: *Adele Ni Lorun* (2 veces)
 Baba Lofunbaba Lo Unyen

Sigue con *suyeres* normales:

Cortar *lerí euré*:

Orí Ikú Laurei (2 veces)
Baba Ayeni Olorun

Sacrificando *akukó*:

Guía: *Awa Lawa Yeo Akukó Akukó Odua Ayeri Olofin*
Coro: *Awa Lawa Yeo Akukó Orí Ikú Laureo*

Sigue con *suyeres* normales:

Sacrificando *adié*:

Guía: *Mayekun Mawao Addie Addie.*
Coro: *Adié Adié Amakun Mawa.*

Sacrificando *eyelé*:

Directo a *Odua*: *Orilaye Eyé Odua Orilaye*

Otros *suyeres*: *Eyelé Nileo Agba Mi Boshe*
 Eyé Odua Baba Odua.



De la *lerí* de los iniciados sobre *Oduduwa*:

Guía: *Omode Ni Lara Mani Yagada*.

Coro: *Shoro Shoro Omode Ni Alara*.

Para los que ya tienen *Oduduwa*:

“*Folori Eye Folori Eye.
Eye Ese Odua Folori Eye*”.

Para sacrificar *etú*: *Awano Layeo Awa Orun*.

Los *ewé* con que se limpió en la puerta comen frente a la elipse donde se sacrifican los animales a *Odua*.

Los gallos (si se dio carnero) o las gallinas (si se dio chiva) se salcochan con *epó*, *orí*, *otí*, *oñí*, cortados en trozos sin pelar.

Después se echan sobre *Oduduwa*, si se dio carnero, las gallinas se pueden comer.

Si se da chiva hay que cuidar de sacarle las lenguas antes de tirarlas en el *kutún*, pues con las lenguas hay que hacer ceremonias después de *Itá*.

Para levantar el cuerpo de los animales: Carnero con los gallos, chivas con las *adié*, se canta:

“*Sara Wawa Awani Boshe*”

Llevando al *kutún* los restos y los animales se canta:

Guía: *Shewerewe Miwa*.

Coro: *Bakuno Bayeo*.

Al llegar e irlos a echar:

Guía: *Awa Nile Awa Lorun*.

Coro: *Ala Nile Layeo*.

Para levantar la cabeza de *abó* o *euré*:

Guía: *Oduduwa Ori Bawa*.

Coro: *Ori Bawa Ori Orun*.



Baila con ella entre las manos cantando lo misma, la coloca sobre *Odua* y canta:

Abo: *Bamboshe Abó Ori Orun*

Euré: *Bamboshe Euré Ori Orun*

Ake: *Bamboshe Ake Ori Orun*

En los tres casos el coro responde:

*Ori Orun Ori Bawa Ori Boshe
Ori Boshe Ori Bawa.*

Las palomas se dejan alrededor de la elipse y sobre los *Oduduwa* de los iniciados.

La *ctú* debe darsela de su cabeza al *Oduduwa* del padrino; con ellas se cocinan para el día del medio comerselas todos los iniciados.

Los gallos o gallinas salcochadas se traen calientes y se echan sobre la *Odua* y se canta:

*“Aye Kulala Lala Ekun, Addie Kulala Lala Ekun.
Ikú Ni Yawa Odua Moshe Wao”.*

El coro responde: “*Adde Kulala Lala Ekun*”.

El guía levanta cambiando los *osogbo*:

Arún, Ni Yawa Oduduwa Moshe Wao.

Cuando se apaguen las velas esa noche o temprano en la mañana se limpian los *Odua* y todos los fundamentos se echan en un plato con agua y *omiero* limpio, se cepillan y se dejan sin sangre, se colocan en el trono de *Oduduwa*.

Al levantar los *Odua* se cantará el *súyere* indicado. Se llevan las palomas al *kutún* y se limpiará la elipse donde comió y se canta:

Se echa *otí*:

Oduduwa Ele Ele Lele Ayé.

Se echa *omí*:

Tutu Tutu Tutu Nene...



Se restriega bien el piso para dejarlo libre de sangre y de los trazos de pintura. Se auxilia de los mazos de *ewé* que comieron junto con *Oduduwa*.

Al colocar los *Odua* dentro de los recipientes debe velarse por el orden de derecha a izquierda de los mayores a los menores, para evitar confusiones, el día del medio y el día de *Itá: Aboni, Brumo* y *Brosia* van dentro del trono, *Shangó* se mantiene a la derecha.

Debe permanecer el trono alumbrado por dos velas.

Ceremonia de consagración de Oduduwa en Igbodun

Si en el *Igbodun* se da *abó* con los *akukó*, *Shangó* comerá junto con *Oduduwa* pero si se da *euré* y *aké* con cuatro gallinas, a *Shangó* se le dará a comer antes.

Después de darle coco a *Oduduwa*, se le dará coco a *Shangó* y se le explicará lo que se está haciendo. Se prenderán doce mechas de manteca de corajo con azufre, hasta que se enrarezca bien el aire. Se apagarán las luces y todo queda iluminado con las dieciséis velas y las doce mechas.

Para prender las mechas se canta:

“Awa Olucko Ikú Ina Ikú Ina”.

Cuando están ya encendidas:

“Ikoko Mawara Ore...Ikoko Ikoko”.

Cuando son con *Odua* se sigue cantando:

*“Orun Baye Nilorun
Orun Bawa Ayé Oduduwa
Orun Bawa Ayé Awa Nilorun”.*

Para *Shangó* solo:

*“Shangó Mori Mori Baye,
Mori Boye Moribo
Aina Lawa Okuni Ilario
Bogbo Aba Aina Ilario
Bogbo Shangó Ina Ilario”*

Si se va a dar *euré* se le da antes dos gallos a *Shangó*, después se trae *amalá ilá* caliente y se le echa encima y se le canta:



Se sigue con:

“Yawayu Olueko Ikú Aina
Erú Unyen Lore Keba.
Abo Abo Si Are Oo...
Oda Ibo Si Areo Oo...
Ero Amala Ibo Eran Abaoso Ayé”.

Se le echa agua y se canta:

“Kolebina Kolebina Oro Omí Tuto Kolebina”.

Se matan las dos chivas a *Oduduwa*.

Los gallos de *Shangó* se le dejan encima y van al *kutún*.

El día del medio se le dan tres pollones a los guerreros, *Eleguá*, *Ogún*, *Oshosi* y estos animales se comen.

Se le dan cuatro palomas blancas en el patio al *oké* del padrino y a *Osun* y al de los iniciados y se canta:

“*Añile Orun Bawa*
Orí Bawao Osun Orí Bawao
Oku Abati Titi Bawao Mogun
Baba Laye Oké
Ikú Abalayeti”.

Se pasa al cuarto a cada iniciado con una codorniz, se sacan los cofres, se ponen los collares, se le da una codorniz y el iniciado va chupando la sangre, se levanta el collar sobre el cofre y se le pone en el cuello y, se canta:

“*Oduduwa Akuario Pakio... Mailele Akuario Pakio*”.

Se le da a beber un poco de *omiero* y se canta:

“*Baba Karawo Orun*
Mamu Oduduwa Karawo Orun”.

Se sientan en el suelo frente a *Oduduwa* y se comen las doce guineas asadas de las cuales se les dio sangre a *Oduduwa* y a la *lerí* del *Olúo*.

El *Olúo* no come de estas guineas.



Tratado de Odua Aremu

Historia y herramientas de Odua Aremu

Odua Aremu es el verdadero nombre de *Odua*. Significa: años pasados y venideros, años cansados, el comienzo y el fin, la vida y la muerte.

En sus herramientas está detallado el significado del ser humano en esta vida.

Cofre de metal: de plata o acero niquelado. Se mantiene herméticamente cerrado con candado, por respeto a todo lo desconocido y oculto de esta vida.

Seis *adanés* o aros: Significan los seis planetas más cercanos a la tierra y significa también los seis *Orishas* más importantes de nuestra religión que se simbolizan a través de los astros.

Seis escudos triangulares: Simbolizan las guerras que tiene el ser humano a través de su vida en esta tierra.

Una escalera: Es el medio que nosotros los humanos tenemos para llegar hasta *Olodumare*.

Un escudo triangular grande con el ojo del Santísimo en medio. Es la vista del Todopoderoso sobre nosotros en este mundo.

Un pequeño ataúd con un esqueleto dentro. Significa que todo ser humano no es eterno en esta tierra y que ese es el final de todos nosotros.

Una serpiente: Simboliza la maldad y las fuerzas satánicas sobre todo ser viviente en este mundo (*Alosi*).

Dos figuras de hombre y mujer. Es el símbolo de nuestra creación en esta tierra.

Ocho *paoyé* (manos cerradas). Es el significado del poderío del ser supremo sobre nosotros.

En todas estas herramientas está manifestado el por qué nosotros en la tierra; nuestra trayectoria en ella. Ese es el significado de *Odua*.

Por qué, cuándo y quién lo recibe

Cuando en un registro de *Itá* de *dilogún* venga 16-15-88, ya sea en *Eleguá* o en el Ángel de la Guarda. Tiene que estar preparado y resguardado con este *Orisha*



que como dije anteriormente, es el comienzo y el fin. Así mismo se recibe en caso de enfermedad grave, pues es lo último que recibe el *Iworo*.

Se recibe también cuando sale de padre del *Iyawó*.

Ceremonia del monte

Se debe hacer primero que todo, incluso antes de preparar el *Eleguá*, pero siempre un día jueves. El *Appaguan* tiene que salir a un monte y allí buscar un lugar donde él, el padrino y quien lo va a recibir puedan trabajar. En ese monte se debe de buscar un lugar claro, en el cual pueda pintarse en el suelo con cascarilla un círculo redondo.

Después se colocan los nueve platos y las firmas que también van pintadas en el suelo y que se queman con la *fula*. Ya pintadas las firmas, el *Appaguan* empieza su canto, llamando a los cuatro vientos e invocando a todas las fuerzas de la naturaleza:

Eee Abori Osa, Eee Omo Orisha Ewece. Abori Orun, Abori Nana Abori Ile Ekun

Este canto es el único que se entona, no otro, esto lo recalco porque hay *Oriaté* que les gusta improvisar en las ceremonias y esto es un error, porque puede traerle serias consecuencias al que lo recibe y a los participantes. Si es verdad que *Odua* le va a responder con salud a la persona, la naturaleza tiene que dar su prueba.

El orden por seguir en el *oro* de los *Oshas* en el lavatorio es este: *Eleguá, Ogún, Oshosi, Inle, Asowano, Orisha Oko, Dadá, Oké, Abuse, Agayú, Shangó, Yewá, Obba, Oyá, Yemayá, Oshún, Orula, Obatalá* y *Odua*.

El jabón se tiene que sacar en el canto de *Shangó*. Yo recomiendo que el agua que se use en *Odua* sea agua bendita a todos los enjuagues y para el *Osain*

Comó preparar un Eleguá para Odua

Hay que preparar un *Eleguá* que lleva *Odua* y cuyo nombre es *Eshu Alai Bodde* (mensajero de los *Oshas*). Para preparar esto hay que hacer un machuquillo.

Esto se hace con el *Oké* de la persona que lo va a recibir (piedra grande que vive dentro de *Obatalá*).

Este machuquillo se fabrica con dieciséis hierbas de *Obatalá* o de todas la que conoce la persona que lo va a fabricar, por lo menos tienen que ser dieciséis y entre dichas hierbas las siguientes: *Atiponlá*, siempre viva, verdolaga, peregún,



peonía, hierba fina, sauce blanco, galán de noche, higuera, ceiba, álamo, muralla, helecho de río, yagruma y campana blanca.

Dieciséis pimientos de guinea.

Pescado ahumado.

Jutía.

Maíz tostado.

Coco seco.

Ocho babosas.

Un hueso de muerto.

Ashe de la *lerí* (*obí, orí, osun, kolá*).

Telas de la cabeza: Roja, blanca, amarilla y azul.

Tierra de cuatro esquinas, río, mar, monte, palmas, jimaguas, frente y fondo de la casa de la persona que lo va a recibir.

Una piedra lavada en *Obatalá*.

Un pedacito de oro.

Un pedacito de plata.

Todos estos ingredientes se unen y se hace el machuquillo.

Después se envuelve en la tela roja y se hace la mezcla del cemento.

Con este macuto se hace la carga del *Eleguá*.

Al que se forra con caracol y llevará de lanza diez agujas, una espuela de gallo que se le haya dado a *Shangó* y una pluma de loro africano.

Herramientas de Odua

Un cofre de metal, de plata o acero, con su candado, debe de medir un pie de largo, por 10 pulgadas de ancho. La herramienta de *Yembó* con el bastón de cedro. Un ataúd de cedro con el esqueleto de plata dentro; el ataúd tiene que tener ocho pulgadas de largo y dos de ancho.

Ocho *paoyé* o bastones.

Ocho *adanes* o aros.

Ocho escudos triangulares.

Un escudo triangular grande con un ojo en el medio.

Un escalera de ocho pulgadas de alto.

Un veintiuno o serpiente (como de cuatro pulgadas de largo).

Un juego de herramientas de *Obatalá*.

Un hombre y una mujer (como de cuatro pulgadas de alto).

Ocho piedras de china blanca.

Un bola de marfil.



Un bola de nácar.
Dos manos de caracoles de dieciocho.
Ocho dados de uso.

El collar de *Odua* se debe de ensartar de esta manera: dieciséis agua y jabón, un nácar, un coral, un nácar, dieciséis agua y jabón, y así sucesivamente hasta darle el largo deseado.

El padrino de *Odua* tiene que preparar el cofre; solo él está calificado para hacerlo.

La persona que recibe *Odua* se le tiene que entregar *Bromu*, que se compone de una piedra como la de *Oké* y una mano de caracoles de dieciocho y *Oké* vive en una tinaja barro pintada de verde y blanco, *Odua* lleva *Oyugbona*, es decir, el padrino no lo puede parir y lavarlo a la misma vez.

Todo el que entre al cuarto tiene que tener este *Orisha*.

Preparación del cuarto y trono de Odua

Todo el cuarto tiene que estar forrado de tela blanca incluido el techo y las paredes. En la esquina se hace el trono de *Odua*.

Este se hace con telas finas y brocadas blancas (lo mejor que se pueda) con varios búcaros con flores blancas preferiblemente azucenas o lirios blancos.

El cuarto debe estar alumbrado con luz de velas solamente; no puede haber luces o reflejos de luz eléctrica o solar, ya que este *Orisha* exige la ceremonia de noche. El reflejo de otra luz puede ser una catástrofe y causar pérdidas de vidas de las personas que se hallen en el cuarto.

Advertencia: Toda persona que vaya a participar en la ceremonia de *Odua* no debe tener contacto sexual durante los tres días de la ceremonia, ni los tres días después.

Antes de empezar tienen que preparar al muerto como si fueran a hacer *Oyá* y hay que darle de comer al muerto lo que él marque (yo particularmente le doy carnera).

Osain

Poner las hierbas en la estera; mientras más hierbas de *Obatalá* será más beneficioso para la persona que lo va a recibir.



Se acomodan cuatro palanganas: *Eleguá*, *Shangó*, *Bromu*, *Odua*. En la palangana de *Odua* ya salen lavados *Yembó*, *Osabeyi* y *Burumu*, que son los *Orishas* que viven y comen con él.

Un *Osain*, como si fuera a hacer *Obatalá*, lo único que varía es que en la palangana de *Odua* se le pone dieciséis pimientas de guinea. Cuando se termina *Osain*, se empieza el lavatorio, es decir el nacimiento del *Osha*. El *Appaguan*, que dirige esta ceremonia, tiene que tener altos conocimientos de cantos y rezos de estos *Orishas*.

Sacrificio:

Eleguá: Un chivo, un gallo blanco.

Eleguá: Un chivo, un gallo (de *Odua*).

Shangó: Un carnero, dos gallos blancos, una jicotea, una guinea, dos codornices.

Aclaración: *Shangó* tiene que comer antes de *Odua* porque *Shangó* en su primera etapa en la tierra es *Osabeyi*, es decir, el mismo *Odua* en persona.

Bromu: Dos gallos blancos, dos palomas blancas y una guinea blanca.

Obatalá y *Odua* comen juntos, ya que *Obatalá* es quien va a hablar por *Odua*, el día de *Itá* cuando se termine el lavatorio.

El cofre de *Odua* se cierra y no se abre hasta que vaya a parir.

En el sacrificio él come con el cofre cerrado, es decir, simbólicamente. Quien coge toda la sangre en su sopera, es *Obatalá*.

2 chivas blancas.

8 gallinas.

8 codornices.

8 guineas.

101 palomas blancas.

Hay que dar las ciento una (101) palomas blancas, lo digo porque sé que se ha dado *Odua* con dieciséis palomas, pero son ciento una palomas obligatoriamente.

Todo esto se hace a la luz de las velas.

Terminada la matanza, se dejan reposar los *Orishas* en el suelo por espacio de dos horas (hasta que se laven). *Eleguá*, *Shangó*, *Bromu*, *Obatalá* quedan en el suelo pero, *Odua* va para su trono.



A los animales del sacrificio no se le sacan las *ashé*, pues todos se envuelven en sábanas blancas. En el patio de la casa se abre una fosa en forma de tumba y se entierran allí.

Día de Itá

Al tercer día, bien temprano, se comenzará el *Itá*, donde estos *Orishas* hablarán a la persona que los recibe.

El *Ñangareo* se hace con agua de arroz, cascarilla, agua bendita, manteca de cacao y una cucharada de azúcar blanca. En el patio de la casa se hace el *Ñangareo*.

Se prepara la estera con la sábana blanca y todo el mundo tiene que estar vestido de blanco. Comienza el *Itá*. En este orden hablan: *Eleguá*, *Shangó*, *Obatalá* y *Obatalá* (de nuevo porque él habla por *Odua*).

Odua tiene que estar en el trono por espacio de dieciséis días; los demás *Orishas* después del *Itá* se ponen en su lugar.

Cómo atender a Odua

- 1.- Si se va a tener en el cuarto de *Osha*, hay que ponerlo en un sitio donde nadie le pase por debajo y donde no le de mucha claridad.
- 2.- La persona que tiene *Odua* debe tratar de no tener vida sexual en día jueves, si la tiene que tener un pequeño *omiero* con unas cuantas hierbas de *Obatalá* y bañarse antes de entrar donde esta *Odua*.
- 3.- Este *Orisha* es de mucha paz y mientras menos se le moleste es mejor ya que el hace su función muy pausadamente.
- 4.- Cuidarse de griterías, ni peleas delante de él.
- 5.- Se atiende igual que a *Obatalá*, es decir, el día que se pone en el trono ya tiene que estar preparado como *Obatalá*, ya que el cofre no se puede abrir hasta que este *Orisha* no vaya a parir.

Cantos de Odua

- 1) Oriaté *Aremu Oddudua Eru Marere*
 Aremu Oddudua Eru Marere
 Eco Acolona Ecolona Ee Aguadeo
 Eco Colona



- Coro Repite
- Oriaté *Equi Manbo Emo A La Chenireo*
Inle Omo Lotingua Oddun Aremu
- Coro Repite
- Oriaté *Esi Manbo Omo La Chenireo*
Inle Omo Lotiguo Oddun Aremu
- Coro Repite
- Oriaté *Eki Baba Lecuaye Equi Baba Locuaye*
Omologuo Lerí Tuto Morere Acolona
- Coro Repite
- Oriaté *Eki Baba Agua Lode*
- Coro Repite
- 2) Oriaté *Odudu Aremu Eddudu Aremu Baba Aremu Edudu Ifarangue*
Odudu Aremu Eddudu Aremu Baba Aremu Edudu Ifarangue

Odua y sus caminos

Odua es el *Orisha* que representa a *Olofin*; al espíritu de éste. En la tierra es el espíritu más fuerte que se conoce en el panteón *Lukumí*, sin él no se puede hacer nada.

Tiene potestad y dominio sobre todos los demás *Orishas*.

El es el *Orisha* que domina todos los designios de la tierra y dueño de todos los seres humanos, puede venir por cualquier cabeza, se le conoce como un *Obatalá*, pero él es *Olofin* humanizado en persona, es un *Orisha* guerrero que quema pólvora, es el segundo después de *Oloddumare*, es el verdadero *afeisitá* de éste, él castiga a sus hijos de acuerdo a la situación de éstos en la tierra.

Este *Orisha* no lo deben dar los *Babalawos* que no lo hayan recibido, y lo pueden dar los santeros que lo tengan recibido.

Este *Orisha* lo trajeron a Cuba los *Oloshas*. A los *Babalawos* se los dio en Cuba la difunta Cuca *Odua*, según cuentan viejos consagrados.



Para que sea bien recibido, para que sea bien hecho, debe de darse dos a la vez y los *Babalawos* que lo vayan a recibir, tienen la obligación de llamar a *Oloshas* y a *Oriates*, ya que tiene *Itá* y los *Oluos* no tienen o no pueden tocar el *dilogun*.

Cuando se recibe este *Orisha* hay que darle 101 *eyele funfún*, de lo contrario no está bien hecho. Tampoco vive en una sopera como cualquier *Obatalá*.

Este vive en un cofre de metal y preferiblemente de plata, lleva su *Eleguá*, *Osun* y *Osain*.

También a quien lo recibe se le debe dar *Bromu* y *Yembó*.

Cuando se va a recibir a este *Orisha* tiene que haber en el cuarto de *Osha*, un *Oriaté* competente y capacitado con todos los conocimientos de este *Orisha*, por lo menos cuatro santeros que lo tengan recibido, este *Orisha* tiene *Oyugbona*.

Los caminos de Odua

- 1.- *Odua Olofin*. Lleva un majá, un camaleón, un muñeco, una manilla, una campana, una cara, dos manos (*paoyé*), dos pies, un corazón, dos riñones (todo esto de plata), además de las herramientas antes dichas.
- 2.- *Odua Abeyi Lukosan*. Todo lo de éste es doble.
- 3.- *Odua Odofatolo*. Este es sencillo.
- 4.- *Odua Oloko*. Este es sencillo.
- 5.- *Odua Ataña*. Este es sencillo.
- 6.- *Odua Abeyi*. Este es sencillo.
- 7.- *Odua Okaran*. Este es sencillo.
- 8.- *Odua Abalbo*. Este es sencillo.
- 9.- *Odua Akuesi*. Este es sencillo.
- 10.- *Odua Okualosina*. Este es sencillo.
- 11.- *Odua Atala*. Este es sencillo.
- 12.- *Odua Otula*. Este es sencillo.
- 13.- *Odua Alaguana*. Este es sencillo.
- 14.- *Odua Aguema*. Este es sencillo.
- 15.- *Odua Abesi*. Este es sencillo.
- 16.- *Odua Enin*. Este es sencillo.
- 17.- *Odua Aguadekan*. Este es sencillo.
- 18.- *Odua Okalambo*. Este es sencillo.

Forma de hacer Osain de Odua

Un coco seco lo más grande posible, el cual tiene que limpiarse bien raspándolo, hasta que el cascarón del coco quede lo más chino posible.



A este coco, por la parte donde tiene ojitos, con una barrena bien fina primero y gruesa después cosa que los agujeros queden lo suficientemente grandes para poder introducir dentro los ingredientes siguientes:

Cuatro piedrecitas chinas, lo más pequeñitas posibles que se encuentren (tiene que estar lavadas por *Obatalá*); una cabeza de codorniz; una jicotea; un pedazo de piel de leopardo; dieciséis pimientas de quinea; machuquillo de hierbas de *Obatalá*; *ashe* de la cabeza de un hijo de *Obatalá*; dieciséis agujas; ocho pedacitos de palo de ceiba, de yo-puedo-más-que-tú; tierra de cementerio, de cuatro esquinas, de una palma real; dieciséis babosas; *orí*; *obí*; *osun* y *kolá*; un pedacito de nácar y otro de marfil y la cabeza de una tiñosa hecha polvo.

Una vez formado éste, se entierra al pie de una ceiba por dieciséis días, pasados éstos, se saca y se lava en el lavatorio de *Odua* y come con éste; la sangre no se le quita, se saca para el patio y se deja que se seque bien; una vez seco se pone colgado al lado de donde se tenga a *Odua*.

Ewé de Odua

Guacamayo, curujey, trepadera, higuera, romero, ceiba, yanten, flor de mármol, millo, algodón, campana, jobo, prodigiosa, almendra, belladona, madre selva, peonía, marpacífico, álamo, albahaca cimarrona, ateje, berbagajo, salvia, coquito africano, jagüey macho, fruta del pan, platanillo de Cuba.





Vocabulario





Vocabulario

A

Abagdó mora: Maíz tostado.

Abañalú: Cogollo de coco.

Abeboadié: Pollona.

Aberé: Aguja. Navaja.

Aberinkuló: Hierba espanta muerto o quita maldición.

Abibo: Cao.

Abikú: Espíritu viajero que encarna en los niños, por los que estos mueren prematuramente. El niño que tiene un espíritu que se lo lleva pronto, y vuelve para llevarse a otro de la familia; se les reconoce por que lloran a toda hora y son raquíticos y enfermizos.

Abita: Entidad malévola.

Abó: Carnero.

Aboreo: Cuero.

Adá: Machete, espada.

Adán: Murciélago.

Adasile kosile: Impotente o flojo.

Adé: Corona.

Addimú: Ofrenda pequeña.

Adelé: Ikín de Ifá.

Adí: Aceite.

Adí: Gavilán.

Adié: Gallina.

Adié shenie: Gallina jabada.

Adó: Dulce de gofio.

Adodi: Hombre homosexual.

Adofá: Hígado.

Adun: Dulce.

Afefé: Viento.

Afoshé: Polvo. consagró en la tierra y facilita el vínculo entre la

Agadá: Espada corta.

Agayú: Es un Orisha. Es el bastión de la Osha y particularmente de Obatalá. Representa en la naturaleza al volcán, el magma, el interior de la tierra, además las fuerzas y energías inmensas de la naturaleza, la fuerza de un terremoto, las de un ras de mar, la lava de los volcanes circulando intensamente en el subsuelo ascendiendo a la superficie, la fuerza que hace girar al universo a la tierra en el. Vive en la corriente del río. En lo humano se representa por un barquero en el río.

Agbani: Venado.

Agbe: Arriero.

Agbeyamí: Pavo real.

Agbibo: Cao.

Agborán: Muñeco de sexo masculino.

Agogo: Campana de Obatalá.

Agoro: Cotorra.

Agudadó: Maíz tostado.

Aguema: Lagartija. Manifestación de Obatalá.

Agután: Carnera.

Aikordié: Loro o plumas de loro.

Ainá: Candela. La mujer de Obalube también se llama Ainá.

Airá: Semilla que constituye parte del fundamento de la consagración de Osha e Ifá.

Aiyé: La tierra. Componente de la parafernalia del oráculo del Dilogún.

Akán: Cangrejo.

Akara: Pan.

Akará iná: Mecha de candela.

Akaro: Deidad relacionada a Olokun y representa la muerte, representada por una careta que acompaña al fundamento de Olokun.

Akeké: Alacranes.

Akete: Sombrero.

Akofá: Arco con flechas.

Akuaro: Codornices.

Akuayerú: Componente del ebbó de Ifá.

Akuelekue: Hoja de guacalote.

Akukó: Gallo.

Akukó shashará: Gallo grifo.

Akukó oriyyaya: Gallo indio.

Akukó opipí: Gallo pescuezo pelado o jamaquino.

Akukoadié: Pollón.

Alafia: Letra o signo del oráculo del coco.

Alaigui: Flor.

Alajere: Al campo.

Alakasó: Aura tiñosa.

Alakuata: Mujer lesbiana.

Aleyo: Neófito, no consagrado, transeúnte.

Alosi: Entidad malévola asociada a Abita.

Alukerese: La hiedra.

Amalá: Harina de maíz.

Amalá ilá: Harina de maíz cocinada con quimbombó, que se le ofrenda a Shangó.

Amaraun: Cascarón de babosas.

Añá: Tambor.

Añá: Es un Orisha. Mediante Añá se da conocimiento a Olodumare que determinada persona se persona consagrada y los Oshas y Orishas. Está representado por los



tambores Batá, donde este Orisha vive. Está simbolizado por el mismo tambor y la música. En la naturaleza está en la vibración sonora y rítmica que invoca lo místico. El sacerdote del Orisha Añá existe en el mismo concepto en que puede existir a otros Oshas y Orishas con la diferencia de que es exclusivo para hombres y dentro de éstos para personas que no caen en trance. Los hombres consagrados en este culto se llaman Omo Alañá. En el cuerpo humano las manos son el objeto de su consagración. Está estrechamente relacionado a Shangó, a Osain y a Eshu.

Añái: Cucaracha.

Añarí: Arena.

Apá: Alas.

Apayerú: Componente del ebbó de Ifá.

Apetebí: Persona de sexo femenino que tiene hecha la ceremonia de Kofá.

Apó: Bolso de cuero.

Apotí: Silla.

Ará: El cuerpo. Tierra.

Aragbá: La ceiba. Título.

Arará: Nación.

Arayé: Enemigo.

Arayé burukú otá: Enemigo poderoso.

Arida: Ashé de fundamento de Osha e Ifá.

Aro: Color azul.

Arolodo: Color azul.

Arun: La enfermedad.

Ashá: Águila.

Ashá: Tabaco.

Ashé: Virtud de personas y cosas, bendición. Ciertas cosas que se le ponen a los Oshas y Orishas.

Ashelú: Policía.

Asheré: Maraca.

Ashibata: La hierba paragüita.

Ashó: Ropa, tela.

Ashó ará: Ropa cara, elegante. Vestuario que lleva puesto la persona.

Asholá: Sábana, tela grande.

Asia: Bandera.

Asowano: Es un Orisha muy conocido y venerado. Representa las enfermedades contagiosas y las epidemias en el ser humano y en general las afecciones de la piel. En la naturaleza de día se esconde entre la hiedra, el coralillo y el cundeamor para protegerse del sol. Sale de noche.

Ataponko: Revólver.

Ataré: Pimienta de guinea, ashé de fundamento.

Ataré guma: Semilla de maravilla.

Ataré yeye: Pimienta de china.

Atayere: Pimienta dulce.

Até: Tablero, mesa.

Atéfá: Ceremonia de Ifá.

Atena: Conjunto de figuras de los signos de Ifá dirigidos a un propósito ceremonial.

Atepón Ifá: Tablero de Ifá.

Atepontika: Caja, ataúd.

Atitán: Tierra.

Atitán oyumá: Tierra de la puerta de la calle.

Atoka: Sijú.

Aun: La jicotea macho.

Aunyapa: Tortuga.

Awadolú: Maíz salcochado.

Awadolu: Maíz salcochado.

Awán: Canasta.

Awasá: Jutía macho.

Awato: Papel de china.

Awé: Güiro.

Awó: Sacerdote. ángel de la guarda.

Awofakán: Cierta consagración en Ifá para los hombres, mano de Ifá o mano de Orula.

Ayá: Perro. de un grupo inseparable conceptualmente junto

Ayabá: Princesa. Esposa.

Ayanakún: Elefante.

Ayapa: Jicotea.

Ayé: Caracol.

Ayé (Orisha Ayé): Orisha relacionado a Oshún.

B

Babá tobí: Espíritu de ladre fallecido.

Babá: Padre, papá. Obatalá, Orula u Olofin.

Babalawo: Sacerdote de Ifá.

Babalú Ayé: Es un Orisha muy conocido y venerado. Representa las enfermedades contagiosas y las epidemias en el ser humano y en general las afecciones de la piel. En la naturaleza de día se esconde entre la hiedra, el coralillo y el cundeamor para protegerse del sol. Sale de noche.

Babawa: El techo de la casa.

Barakete: Ceremonia relacionada a Shangó.

Batá: Conjunto de tambores integrados por el okonkolo, el iyá y el omelé.

Bogbo: De todo.



D

Dadá Bañani: Deidad.

Dilogún: Tipo de Caracol. Subsistema oracular de Osha-Ifá.

Dokagún: Basura del pilón.

Dundún: Color negro.

E

Ebbomisi: Baño.

Ebanes: Adorno de Oshún, armas más que adornos.

Edun: Mono.

Efá: Maní.

Efún: Cascarilla. Color blanco.

Egun: Espíritu.

Egun Burukú: Espíritu oscuro.

Eiyé: Pájaro.

Ejoro: Conejo.

Ekó: Tamal hecho de maíz.

Ekó fifo: Tamal blando hecho de maíz.

Ekrú: Tamal pequeño de frijol carita, envuelto en hojas de plátano.

Ekú: Jutía ahumada.

Ekukueye: Pato.

Ekún: Leopardo, tigre.

Ekuremi: Corajo.

Ekute: Ratón.

Elebo: Que va al ebbó.

Elebute: Remo.

Eledá: Cabeza. Espíritu rector o lo que se llama

Eledé: Cerdo.

Elegbá, Elegbara, Eleguá: Es un Osha. El primero con Oggún, Oshosi y Osun (Orisha Ode). Es la primera protección de un individuo que llega siempre a salvarle, su guía. Este es el primero que debe tener cualquier Iworo o Aleyo. Representa la vista que sigue un sendero. En la naturaleza está simbolizado por las rocas. El mensajero de Olofin. Vino a la tierra acompañando a Obatalá. Es un Orisha adivino. Es el que abre y cierra los caminos. Vive generalmente detrás de la puerta. Es la manifestación más diáfana de lo benévolo o de lo malévolo si no se tiene en cuenta el mal y no se toman precauciones para evadirlo. Siempre hay que contar con él para hacer cualquier cosa. Es portero del monte y de la sabana. Eleguá es una otá que no se carga generalmente. Es un Osha que se consagra en la cabeza del iniciado, va a estera el día del itá de Osha y

habla por el caracol. Su conversación es fundamental junto con la del Ángel de la Guardia determinando el signo principal del Iworo. Es el Orisha rector e intérprete de los odun del oráculo del dilogún. Lo entregan los Babalochas. Es el único que fue y regreso del mundo de Ará Onú.

Eleguedé: Calabaza.

Elese: Los pies.

Emí: Mamey. Yo.

Emú: Las tetas.

Enigbe: El monte.

Eñí: Huevo.

Eñí adié oriyya: Huevo clueco.

Epó: Manteca de corajo.

Erán: Carne.

Eré: Granos vegetales. Frijoles.

Erín: Elefante.

Erita merin: Las cuatro esquinas de la calle.

Erita meta: Tres esquinas de la calle.

Ero: Semilla que constituye parte del fundamento de la consagración de Osha e Ifá.

Erome: Gorro.

Eruru: Ceniza.

Eshín: Caballo.

Eshishí, eshinshín: Bichos.

Eshu: Es un Orisha. En esencia representa lo mismo que Eleguá con la diferencia de que Eshu es la representación de los problemas, obstáculos y dificultades que asechan al hombre. Es un Orisha que entregan los Babalawo y lo consagran con diversos elementos de la naturaleza. No se consagra en la cabeza, no habla por el caracol y no va a estera. Trabaja directamente con Orula; es el que lleva el ebbó y da cuenta de los sacrificios que se hacen. La mayoría de los Oshas y Orishas se hacen acompañar por un Eshu específico. Además, todos los odun de Ifá tienen su Eshu particular, al igual que todas las circunstancias de la vida pueden llevarlo. Eshu también se hace acompañar de Ogún, Oshosi y Osun.

Etá: Manteca.

Etú: Guineo.

Etubón: Pólvora.

Euré: Chiva.

Ewá: Cadena.

Ewadalú: Maíz finado.

Ewé: Hierbas.

Ewé afoma: Curujey.

Ewé akikale: Seso vegetal.

Ewé alapada: Purio de fangar o yaya mansa.



Ewé alufa: Ítamo real.
Ewé alukere: La hiedra.
Ewé anate kekere: Pata de gallina.
Ewé añadi kekere: Pata de gallina.
Ewé arukó: Canutillo azul.
Ewé asana: La salvia.
Ewé ate obá: Caoba.
Ewé atekedin: Zarzaparrilla.
Ewé awodó: Hierba de la Caridad del Cobre.
Ewé ayé: Romero de costa.
Ewé áyo: Guacalote.
Ewé bagunda: Hoja de yuca.
Ewé baiayekú: Yagruma.
Ewé bana: Jaboncillo.
Ewé bure: Levántate.
Ewé buye: Granada.
Ewé daguno: Jobo.
Ewé ejese: Pica pica.
Ewé erán: Pata de gallina.
Ewé esisi: Ortiguilla.
Ewé ewede: Crotón.
Ewé eyini: Cundiamor.
Ewé gbogbe: Copal.
Ewé gbure: Cerraja.
Ewé ibayú: paraíso.
Ewé iná: Amor seco.
Ewé iwereiye: Peonía.
Ewé Kakanshela: Parra cimarrona.
Ewé karode: Canutillo.
Ewé kisan: Hierba lechera.
Ewé lará pupua: Higuera roja.
Ewé misi misi: Mastuerzo.
Ewé odán: Álamo.
Ewé odan: Canutillo.
Ewé oju: Orégano.
Ewé olu: Añil.
Ewé oluyará eshín: Guisaso de caballo.
Ewé onibara: Meloncillo.
Ewé opé: Palma real.
Ewé opota: Higo.
Ewé osan: Zapote.
Ewé oshé: Baobab.
Ewé oshisan: Verdolaga.
Ewé pangama: Sensitiva.
Ewé shugunú shanwé: Romerillo.
Ewé tete lego: Bledo colorado.
Ewé tomodé: Guanina.
Ewé yenyeko: Coraillo.

Ewé yenyoko: Bejuco pereira.
Ewefá: corazón de paloma. Hierba de Ifá.
Ewefin: Botón de oro.
Eweyuko: Monte.
Ewiri: Fuelle.
Ewó: Cadena.
Eyá: Pescado. Pescado ahumado.
Eyá eyó: Anguila.
Eyá ñirú: Rabirrubia.
Eyabó: Pargo.
Eyaoro: Guabina.
Eyé: Sangre.
Eyelé: Paloma.
Eyerbale: Sangre.
Eyilá: Número doce (12). Letra o signo del subsistema oracular del Dilogún.
Eyó: Tragedia. Majá.
Eyolá: Majá grande.

F

Fifeshu: Que es para Eshu.
Fila: Gorro, gorra.
Filani: Chino.
File file: Pica pica.
Fiti ladi: Lámpara.
Fore: Favorable.
Fotofó: borracho, indecente.
Funfún: Color blanco.

G

Gungún: Hueso.
Gunugún: Aura tñfosa.

I

Ibañalu: Cogollo de coco
Ibeyis: Está representado por dos deidades idénticas que son Taewó y Kaindé y una más que es Ideú, Son capaces de salvar de la muerte y de lo malévolo. Se encuentran en los caminos de los montes, protegen a los caminantes. Personifican la fortuna, la suerte y la prosperidad. Uno de los símbolos más importantes de los Ibeyis son los tamborcitos con los cuales vencieron a Abita. Se pueden representar por dos figuras, una de hembra y una de varón, dos de varón o dos de hembra. Está muy fuertemente asociado a los niños.
Ibú: El río.



Ibú losa: El río.
Iddé: Manilla o pulsera.
Idefá: Manilla o pulsera de Ifá.
Ideí: Hermano de los Ibeyis, hijo que nace a continuación de los Ibeyis.
Idí: El año.
Idú: Carbón
Ifá: Subsistema oracular de Osha-Ifá.
Ifé: Ciudad sagrada de los Lukumí.
Ifú: Tripas.
Igba: Jícara.
Igbín: Babosa.
Igbodun: Cuarto de las consagraciones en Osha-Ifá.
Igón: Botella.
Igón omí: Botella de agua.
Iguí: Palo.
Iguí ata oro: Algarrobo.
Iguí ayora: Seso vegetal.
Iguí ayá: Palo del medio de la casa.
Iguí ayire: Seso vegetal.
Iguí meye: Pierde rumbo.
Ikín: Semilla de cierta palmera que se usa para adivinar en el subsistema oracular de Ifá.
Ikoko: Cazuela o freidera.
Ikú: Entidad que representa a la muerte.
Ilá: Quimbombó.
Ilasun: Sueño.
Ilé: La casa.
Ilé loyá: La plaza.
Ilé ibú odó: El río.
Ilé ibusun Ikú: Cementerio.
Ilé Yewá: Cementerio.
Ilé ajere: Cárcel.
Ilekán: Cueva de cangrejo, tierra de una cueva de cangrejo.
Ileke: Collar.
Ilú: Tambor. Pueblo.
Iná: Candela. Pelea.
Inle: Tierra.
Inle: Es un Orisha. Médico y adivino. Es guerrero, cazador y pescador. Está representado en la naturaleza por el pescado. Simboliza la salud que se recibe para apartar las enfermedades. Es proveedor del sustento humano. Es guía de los caminantes.
Inle tobakikán: Tierra podrida.
Inle Oguere: La madre tierra.
Inlewá: Cárcel.
Inshe: Resguardo, amuleto.

Inso: Pelo.
Intori: A través.
Iña: Chismes, pelea, riña.
Iñafá: Collar de Ifá
Iñó: Coral.
Iré: Suerte, beneficio, buen camino, situación favorable.
Irofá: Objeto perteneciente a la parafernalia de Ifá.
Iroko: Orisha que vive en la ceiba.
Iroro: Almohada.
Iruke: Cola de caballo que es atributo de algunos Orishas.
Irun: Hierro.
Irún eshín: Rabo de caballo.
Isherí: Clavo.
Ishu: Ñame.
Isogui: Frutas de matas, no rastreras ni de enredaderas como los melones, las uvas, el cundeamor.
Itaná: Vela de cera.
Ituto: Ceremonia o rito fúnebre.
Iwani: Tinaja.
Iwele: Pañuelo, cortina.
Iyá: Madre.
Iyá tobí: Espíritu de la madre difunta, fallecida.
Iyawó: Recién iniciado o consagrado al que se le ha asentado Osha.
Iyé: Polvo.
Iyefá: Polvo de ñame o colmillo de elefante que usa el Babalawo.
Iyó: Sal.
Iyobo: Azúcar.
Iyoyé: Ceremonia de Ifá.

J

Jebioso: Nombre por el que llaman a Shangó.
Jio jio: Pollito recién salido del huevo.
Joro joro: Hoyo, hueco, tumba que ya existe en un lugar.
Jujú: Plumas.

K

Kaferefún: Alabado.
Kan: Uno, alguno.
Kana kana: Gavilán.
Kashá Yewá: Manillas de Yewá, que se usan ajustadas al brazo.



Keke: Chiquito.
Keneún: León.
Kenku: León.
Kobori: Rogación de cabeza.
Kofá: Cierta consagración en Ifá para las mujeres, mano de Ifá o mano de Orula.
Koidé: Loro, pluma de loro.
Kolá: Semilla de cierta palmera que constituye parte del fundamento de la consagración de Osha-Ilá.
Kuanaldo: Ceremonia de Ifá.
Kuku: Gusanos
Kutún: Hoyo, hueco, tumba que se hace con un fin ceremonial.

L

Lami lamí: Caballito de mar.
Lawara: Leche.
Lenú: La lengua.
Lerí: La cabeza.
Lerí agbona: Cabeza de muñeca.
Lese: Al pie.
Lowo: Mano. Por las manos.
Loya: La plaza.
Lukumí: Nación.

M

Maferéfún: Imploración o alabanza que se hace a los Orishas.
Malaguidí: Muñeca.
Malú: Vaca, toro.
Mama tete: Tipo de araña que vive cerca del río.
Mamú: Tomar, mamar, chupar.
Mariwó: Adorno de guano, en flecos, que se pone en las casas de Osha e Ifá, sobre los marcos de las puertas y en el traje del Iyawó de Ogún.
Marun: Número cinco (5).
Mayombe: Culto animista.
Medilogun: Número dieciséis (16).
Mefa: Número seis (6).
Meni: Número cuatro (4).
Menkola: Número once (11).
Mensú: Tarro cargado en la prenda.
Merin: Número cuatro (4).
Mesan: Número nueve (9).
Meta: Número tres (3).
Mewa: Número diez (10).
Meye: Número siete (7).

Meyi: Número dos (2).
Meyilá: Número doce (12).
Meyo: Número ocho (8).
Misi misi: Mastuerzo.
Mititi: Pinticas.
Modun modun: Cerebro.
Mofá: (Omó Ifá) Babalawo.
Moforibale: Rendir pleitesía, acatamiento, muestra de humildad ante los superiores. Saludar a un superior en el suelo. Saludo, cortesía.
Motiwao: Coco de guinea.
Moyugba: Invocar oralmente, llamar; hacer reverencias, atenciones, saludos a los Orishas y a los Egun.

N

Nigbe: Monte.
Niá: Grande.

O

Obá: Dignatario.
Obarabiosun: Estrella.
Obatalá: Es un Osha. Padre de todos los hijo en la tierra. El es el creador del ser humano. Como creador es regidor de todas las partes del cuerpo humano, principalmente de la cabeza, de los pensamientos y de la vida humana, dueño de la blancura o donde participa esencialmente lo blanco como símbolo de pureza y paz; dueño de la plata y de los metales blancos. Representa la creación que no es necesariamente inmaculada; lo magnánimo y superior, también la soberbia, la ira, el despotismo y las personas con defectos o dificultades físicas y mentales. En la naturaleza está simbolizado por las montañas. Es el que intercede ante cualquier Osha u Orisha por cualquier persona ante una dificultad que tenga, porque se considera el padre del género humano y dueño de todas las cabezas.
Obé: Cuchillo.
Obí: Coco.
Obí motiwao: Coco de guinea
Obiní: Mujer.
Obó: Órgano sexual femenino.
Oboñú: Embarazada, preñada.
Oborí: Rogación. Rogación de cabeza.
Obuniyé: Es la ropa que tenga en su casa y que ya no le sirve al interesado.



Odara: Bien, bueno, fuerte, con desenvolvimiento.

Odó: Río, arroyo.

Ododo: Flor.

Odú ará, oduará, idún ará: Piedra de rayo.

Odua, Oduduwa: Divinidad.

Odubule: Dormir.

Odun: Signo del oráculo de Ifá.

Odun: Olofin.

Odun toyale: Signo del oráculo de Ifá rector en una ceremonia.

Ofá: Flecha.

Ofikale trupon: Hacer el acto sexual.

Ofo: Desgracia, tragedia.

Ogoron: La cotorra.

Ogú: Brujería.

Ogué: Cuernos, tarros. Es un Orisha que no se asienta pero que se recibe indispensablemente con Shangó, al que protege y simboliza parte de su fuerza. Se representa con dos tarros.

Oguedé: Plátano.

Ogún: Es un Osha. Está en el grupo de Orisha Ode. Este grupo lo conforman Eleguá, Oggún, Oshosi y Osun. Es uno de los primeros Orishas y Oshas que recibe cualquier individuo. Es la fortaleza; representa también el trabajo y la fuerza áspera e inicial, la fuerza que encierra la caja del cuerpo humano, el tórax, donde están todos los órganos vitales. En la naturaleza está simbolizado por el hierro, todos los metales y la virilidad descomunal en el ser humano. Es dueño de las herramientas y de las cadenas. Es el Osha decisivo en el ceremonial de la confirmación de los Olosha (Pinaldo) y en la ceremonia de confirmación de los Babalawo (Kuanaldo). El es el que tiene el derecho preferente de sacrificar, ya que le pertenece el cuchillo que es el objeto con el que generalmente se sacrifica.

Oila: Cola de caballo.

Oká: Majá, serpiente.

Okaleba: Millo.

Okán: Número uno (1).

Oké: La loma. Orisha que es el guardiero y la fuerza de todos los Oshas. En la naturaleza está en la loma. Es la cabeza de la tierra, se recibe siempre con Obatalá, siendo uno de sus pilares. Está relacionado al acto de la creación. Todas las personas que se consagran en Osha lo reciben y es imprescindible en la consagración. Es un Orisha de fundamento que no se asienta, pero es inseparable de Obatalá y lo reciben todos los que se consagran en Osha. Es una otá blanca y grande sacada del mar.

Okikán: Jobo.

Oko: Campo.

Okó: Órganos sexuales masculinos.

Okó tuntun: La guataca.

Okokán: Corazón, de corazón.

Okotó: Babosa.

Okpele: Objeto de la parafernalia de la adivinación de Osha-Iḡá.

Okún: El mar.

Okuni: Hombre.

Okuta poshoro: Piedrecitas de mármol.

Olé: Robo.

Olelé: Tamal envuelto en hojas de plátano, pasta hecha de frijol de carita que se le ofrece a Oshún y a Yemayá, a esta última sin quitarle la cáscara al frijol.

Olofin: Divinidad a la cual también se le conoce como Odun.

Ologbo: Gato.

Olokun: Es un Orisha. Fundamento de Osha e Ifá y está relacionado con los secretos profundos de la vida y de la muerte. Olokun proporciona salud, prosperidad y evolución material. Tiene la capacidad de transformarse. Es temible cuando se enfurece. En la naturaleza está simbolizado por las profundidades del mar y es el verdadero dueño de las profundidades de éste donde nadie ha podido llegar. Olokun es una de las deidades más peligrosas y poderosas de la religión Lukumí.

Olona: Entidades acompañantes de Olokun.

Olordumare: Divinidad.

Olorun: Divinidad. El sol. Igba Olorun es el objeto de adoración de esta divinidad.

Olosa: Entidades acompañantes de Olokun.

Olosha: Consagrado en Osha.

Oloyó: Sol.

Olubombo: Toiletas.

Oluo Popó: Título de Asozano.

Oluwo: Sacerdote de Ifá, Babalawo que esta consagrado en Osha.

Omí: Agua.

Omiro: De las plantas mediante determinados procedimientos rituales se les extrae su sabia para hacer un líquido denominado Omiero con el cual se purifican las Otá (piedras), objetos y atributos religiosos que en determinado número representan a las divinidades. Este Omiero se usa también en algunas ocasiones como una bebida y/o para darse baños, baldear la casa, etc.

Omó: Hijo, ahijado.

Omodé: Hijos.

Omofo: Hijos de Ifá.



- Omokekere:** Niño chiquito.
- Omoluo:** Se dice de las combinaciones de los odun Meyi de Ifá.
- Ona:** Camino. Golpear, dar o recibir golpes.
- Onale:** Florecillas y hierbas que se cogen en un trillo.
- Oñí:** Miel.
- Oñí adó:** Miel de la tierra.
- Oñireke:** Melado de caña.
- Oñó ebbó:** Ebbó rápido.
- Opá:** Cortar, matar.
- Opá leri:** Cortar la cabeza.
- Oparaldo:** Ezorcisación, despojo para quitar espíritus.
- Opé:** Palma.
- Opoló:** Rana.
- Opolopó:** Mucho, cantidad.
- Ori:** Cabeza. Deidad.
- Orikí:** Nombre.
- Orisha:** Dícese de algunas deidades que no se consagran en la cabeza.
- Oro:** Se le dice al objeto secreto que da la voz sobrenatural del Oro. Oro es una tablita que simboliza un pescado, agarrada en un extremo por un cordel; a esa tablita se le da vueltas en el aire libre y brama o zumba. A oro se le pintan generalmente nueve rayas con cascarilla cuando va a sonar... Las rayas avivan a Oyá.
- Orogbo:** Semilla de un ashé de Shangó. Semilla que constituye parte del fundamento de la consagración de Osha-Ifá.
- Oroiña:** La entraña de la tierra, es también una entidad.
- Orombo:** Naranjas chinas.
- Oromi:** Bichos tipo pica culo que se cogen a la orilla del río.
- Orugbó:** Rogación.
- Orogbo:** Persona mayor en edad, anciano.
- Orukere:** Nombre y apellidos.
- Orula, Orunla, Orunmila:** Es un Orisha. Representa la sabiduría, la inteligencia, la picardía y la astucia que sobreponen al mal. Tiene el conocimiento de las cosas secretas del ser humano y la naturaleza, así como el conocimiento acumulado sobre la historia de la humanidad. En el plano humano representa las espiritualidades de todos los Babalawo caídos. Es el Orisha rector e intérprete de los odun del oráculo de Ifá. No se asienta en la cabeza y sólo se comunica a través de su oráculo. Goza del privilegio de conocer el principio y origen de todas las cosas, incluidos los Oshas y Orishas. Permite que el hombre conozca su futuro e influya sobre él.
- Orun:** Divinidad.
- Osain:** Es un Orisha. Es el dueño de la naturaleza y es la naturaleza misma. En el ser humano está en la parte izquierda del cuerpo, fortalece para la guerra, aleja la muerte. Es médico, dueño y sabio de todos los secretos de la naturaleza. Es conocedor de todas las plantas, animales y minerales. Es un Orisha adivino. Todos los Oshas y Orishas tiene un Osain, como también lo tienen los odun del oráculo de Ifá y las circunstancias de la vida. Hay que contar con él para cualquier consagración, ya que en éstas siempre hay que usar hierbas y plantas. No se asienta en la cabeza, se recibe. Cuando una persona tiene ángel de la guarda Osain y tiene que hacer santo, se pregunta por Shangó u Oshún. Sus hijos son llamados Adá Jun She.
- Osha:** Dícese de algunas deidades que se asientan en la cabeza. Denominación generica de lo relativo al subsistema oracular del dilogún.
- Oshanlá:** El mayor de los Obatalá.
- Oshé:** Jabón de castilla.
- Oshinshín:** Es un plato que se le hace a Oshún con acelga o con cerraja o lechuga y se le echa camarones y otros ingredientes.
- Oshosi:** Es un Osha. Está en el grupo de Orisha Ode. Este grupo lo conforman Eleguá, Oggún, Oshosi y Osun. Es uno de los primero Orishas y Osha que recibe cualquier individuo. Orisha cazador por excelencia, se relaciona con la cárcel, la justicia, y con los perseguidos. Es el pensamiento que es capaz de trasladarse a cualquier sitio o a cualquier tiempo y capturar o coger algo. Está simbolizado por las armas a partir del arco y la flecha.
- Oshún:** Es un Osha. Representa la intensidad de los sentimientos y la espiritualidad, la sensualidad humana y lo relativo a ella, la delicadeza, la finura y la feminidad. Es protectora de las gestantes y las parturientas; se representa como una mujer bella, alegre, sonriente pero interiormente es severa, sufrida y triste. Ella representa el rigor religioso. Es la única que llega a donde está Olofin para implorar por los seres de la tierra. En la naturaleza está simbolizada por los ríos. Es la apetebi de Orunmila. Esta relacionada con las joyas, los adornos corporales y el dinero.
- Oshupá:** Luna.
- Osí:** El ganso.
- Osí:** Izquierda.
- Osiadié:** Pollito mediano.
- Osorbo:** Aspecto desfavorable, mala suerte.
- Osorde:** Consulta.



Osun: Está en el grupo de Orisha Ode. Este grupo lo conforman Eleguá, Oggún, Oshosi y Osun. Es uno de los primeros Orishas y Osha que recibe cualquier individuo. En términos generales está representado por una copa de metal plateado y en la parte superior puede tener la figura de un gallito. Su base es sólida para mantenerlo parado. Osun es un Orisha que consagran los Babalawo y sólo éstos tienen potestad para entregarlo. Osun representa al espíritu ancestral que se relaciona con el individuo y lo guía y le avisa; es la vigilia. Osun junto con Eleguá, Oggún y Oshosi simboliza a los ancestros de un individuo específico. Existen los Osun del tamaño de una persona; de Babalawo y de Oduduwa, entre otros.

Otá: Piedra. Piedra que ha sido sometida a un proceso de consagración.

Otí: Aguardiente.

Otí pupua: Vino.

Otokú: Muerto, fallecido, que murió. Matar.

Otufo: Paja de cerveza o cidra.

Otún: Derecha.

Oú: Algodón. Hilo.

Ounko: Chivo.

Ounko odan: Chivo capón.

Owiwí: Lechuga.

Owó: Dinero.

Owó la meyo: Quiere decir dinero en cantidad.

Oyá: Es un Osha. Propicia los temporales, los vientos fuertes o huracanados, simboliza el carácter violento e impetuoso, está muy relacionada con la muerte (Ikú). Vive en la puerta de los cementerios. Representa la intensidad de los sentimientos lúgubres, el mundo de los muertos. En la naturaleza está simbolizado por la centella. Junto con Eleguá, Orula y Obatalá domina a los cuatro vientos. Se le llama con el sonido de la vaina de flamboyán. Representa la reencarnación de los antepasados, la falta de memoria. La bandera, las saya y los paños de Oyá llevan una combinación de todos los colores excepto el negro.

Oyiyí: La sombra.

Oyó uro: Agua de lluvia.

Oyú: Ojos.

Oyú arayé: Malos ojos.

Oyugbona: Madrina o padrino segundo del iniciado, el que guía los pasos durante y después de la consagración.

Oyuoro: Flor de agua.

P

Papasami: Verdolaga.

Paraló: Exorcisación, despojo para quitar espíritus.

Pashán: Cuje o látigo.

Patakines: Historias, mitos, leyendas, relatos y narraciones de los tiempos antiguos y de los Orishas. De los odun de Ifá y del Dilogún.

Potifo: Indecente, que expone públicamente sus órganos genitales.

Pupua: Rojo, colorado.

S

Saraekó: Bebida que se prepara con ekó.

Sarayeye: Limpieza, purificación.

Shakuana: Deidad relacionado a las enfermedades.

Shangó: Es un Osha guerrero. Dueño de los tambores Batá, del baile y la música; representa la necesidad y la alegría de vivir, la intensidad de la vida y la virilidad y belleza masculina, la riquezas y el dinero. En la naturaleza está simbolizado por el trueno y el relámpago. Es el regidor del sistema religioso y de la regularidad de los códigos morales, éticos y relativos a la conducta humana y de las contradicciones y faltas de esos códigos. Representa el mayor número de virtudes y de imperfecciones. Fue el primer dueño del oráculo de Ifá, es divino e intérprete del caracol y el coco. Esta directamente relacionado a Obatalá, Osain, Orun, Oduduwa, Abita y otras divinidades de fundamento. Shangó representa y tiene una relación especial con el mundo de los Egun. En el cuarto de la consagración esta representado por el pilón.

Shauro: Tobillera.

Shaworo: Cascabeles.

Sheketé: Refresco de maíz fermentado y naranja agria.

Shepe: Maldición.

Shewerekuekue: Yerba sapo.

Shilekún: Puerta de la casa.

Shiribaté: Espiga de millo.



T

- Tenuyén:** Comida.
Tobakikán: Podrida.
Tokosi: La jicotea.
Tolo tolo: Guanajo.
Tuto: Fresco.

U

- Umbo:** Venir, que venga.
Unlo: Irse, que se vaya.
Unyén: Comida.

Y

- Yalorde:** Sobrenombre de Oshún.
Yansa: Sobrenombre de Oyá.
Yarakó: Soga.
Yemayá: Es un Osha. Iyá Omó Aiyé, Yemoyá madre todos los hijos en la tierra, considerada como la madre de todos los Oshas y Orishas y de todos los seres humanos y representa al útero en cualquier especie como fuente de la vida, la fertilidad, la maternidad, en la naturaleza está simbolizada por las olas del mar, al igual que su baile que asemeja el movimiento de las olas del mar. Fue la que trajo el oráculo del dilogún a la tierra.
Yewá: Es un Orisha. Representa la soledad, la contención de los sentimientos, la castidad femenina, la virginidad y la esterilidad. Es la dueña de la sepultura, está entre las tumbas y los muertos y vive dentro del féretro que está en el sepulcro.
Yeweré: Ciruela amarilla.